

*Mio cugino il nordico – 2 atti di Santo Capizzi*



# ***Mio cugino il nordico***

**Commedia in due atti  
di  
Santo Capizzi**

Santo Capizzi  
Cell. 347 80 60 577  
santocapizzi1@alice.it  
www.santocapizzi.it

*A te,  
che ci sei.*

*S.C.*

**Questa storia è semplicemente frutto della fantasia, pertanto ogni riferimento a persone, fatti e luoghi è del tutto casuale.**

**S.C.**

## **Sinossi**

La routine quotidiana fatta di liti e stenti della famiglia Cucè, è interrotta dall'improvviso ritorno di un cugino (Vito) che molti anni prima è emigrato al nord per fare fortuna. Vito, che torna a casa dichiarandosi ricco imprenditore e proprietario, si presenta con una fidanzata francese. In realtà il cugino "nordico", consumato lestofante, ha commesso una truffa per la quale rischia molti anni di galera. Il solo modo per scampare il carcere è quello di intestare la società che ha originato la truffa a qualcuno, celando però che insieme alla società il malcapitato avrebbe ricevuto in dono anche le beghe giudiziarie ad essa legate. Non trovando nessuno tanto ingenuo da non accorgersi dell'inganno, decide di frodare il cugino (Pippo Cucè), animo buono e quasi ingenuo. Con l'aiuto dell'ammaliante fidanzata francese, dopo una rocambolesca serie di eventi, gli farà firmare i documenti che lo investiranno proprietario della società ed unico candidato alla galera. Solo l'impetuosa e passionale moglie di Pippo (Serena), una volta scoperto l'inganno riuscirà a mettere le cose al posto giusto non senza prima dare spettacolo del suo bizzarro carattere, attraverso esilaranti e coinvolgenti momenti di comicità popolare.

## **Nota dell'autore**

C'è chi parte, lasciando la propria terra, alla ricerca di stabilità economica, affidandosi ad una fortuna che non incontrata sotto il cielo natio spera di intercettare sotto altri cieli del mondo. C'è chi lascia la sua casa per necessità, inoltrandosi in un viaggio alimentato dalla speranza che non sa dove lo farà approdare. C'è poi chi parte inseguendo un mito, quello del successo personale, che la propria casa non è in grado di mettergli a disposizione. In questo viaggio alcuni demordono, altri raggiungono la meta, altri ancora fingono di esserci riusciti per non dovere ammettere di avere fallito.

Nella propria terra c'è anche chi resta, sfidando il suo cielo, combattendo ogni giorno per migliorarsi e migliorarla, magari perdendosi in certi momenti nell'intimo, dolce e malinconico sogno di ciò che sarebbe potuto essere se avessero avuto il coraggio di partire o...non avessero avuto quello ancor più grande di restare. Delle volte nel viaggio della vita vince chi parte, altre chi resta, perché non ci sono trionfatori assoluti ma solo donne e uomini camminano verso un sogno.

## **Scena unica**

***Personaggi***

**Pippo Cucè**

**Serena**.....*Moglie di Pippo*

**Melissa detta Lissy**.....*Figlia di Pippo*

**Vito**.....*Cugino di Pippo*

**Etoile** .....*Fidanzata di Vito*

***Note di caratterizzazione***

**Pippo:** semplice e dal cuore buono rasente l'ingenuità. Vittima dell'irruenza della moglie, tenta bonariamente di combatterla, ma vi soccombe.

**Serena:** carattere deciso e indole impetuosa. Il suo comportamento con il marito è aggressivo e litigioso.

**Vito:** si atteggia da ricco uomo di mondo pur essendo squattrinato.

**Etoile:** dall'apparenza elegante, avvenente e seducente. Parla con un forte accento francese. Solo alla fine si svelerà come attrice siciliana.

***Note al testo***

- Il tono delle conversazioni fra Pippo e Serena è quello del litigio perenne.
- Per esigenze di copione, nei dialoghi le parole in francese (e straniere in generale) sono scritte per come devono essere pronunciate (fra parentesi si troverà la corretta forma). Dove non c'è la corretta forma fra parentesi, è perché la pronuncia è del tutto inventata e funzionale al copione.

**ATTO PRIMO**

**Salotto di una casa del ceto medio basso.**

*Scena I*  
*(Pippo, Serena)*

*Pippo rientra in casa dopo una dura giornata di lavoro, stanco morto e vestito da muratore con tanto di cappello di giornale in testa.*

**PIPPPO:** *(a voce alta)* Serena, o Serena; Melissa! Ahu ma chi è non c'è nuddu 'nda 'sta casa? *(A voce alta)* Unni v' anficcasturu ah? Ma talia su 'n chistianu ca s' arricoghi stancu avvilitu dopu 'na jurnata di travaghiu, non ha attruvari a nuddu! *(A voce alta)* Serena unni t' impurtusasti!

*Serena sta preparando la cena, dunque entra in scena vestita da casa con tanto di grembiule, panno legato in testa e cucchiaino di legno in mano.*

**SERENA:** *(aggressiva)* chi hai ca sdillirì, si po' sapiri ah? Chi t' acchiappanu l' alteri!

**PIPPPO:** *(ironico)* buona sera macari a tia cuore mio. A chi fu, mentri cucinavi cascasti 'ndo zuccheru? Si accusi' duci ca sulu a sintiriti mi si stannu carianu du denti!

**SERENA:** senti non accuminciari pi cortesia! Non ti ci mettiri macari tu, ca c' haiu un diavulu pi capiddu.

**PIPPPO:** e quannu mai! Quali fussi a nuvita'! Chi succidivu a 'sta vota?

**SERENA:** dda murvusa di to fighia Lissy.

**PIPPPO:** cui? Nuvauttri dui n' avemu fighi: Francesco u granni e Melissa a nica. Cu è 'sta Lessi, a cucina do cani de telefilm, Rin Tin Tin? Senti Serena, chi ci sunu nuvità ca ju non sacciu? Chi avisti qualche figlia extra coniugabile!

**SERENA:** ma quali nuvità Pippo. Lissy è to fighia Melissa.

**PIPPPO:** e chi è, a vattisti di novu senza invitarimi? Almenu ma savvastu 'na bomboniera!

**SERENA:** ma chi incucchi scunchiurutu...

**PIPPPO:** u vidi? E senza sapiri nè leggiri e nè scriviri m' ammucai a binidizioni.

**SERENA:** Lissy è una variabile d' oltremare do nomu Melissa.

**PIPPPO:** e tuttu 'stu bisognu di farisi chiamari comu a Reggio Calabria di unnu ci vinni?

**SERENA:** ma quali Reggio Calabria, scemunitu!

**PIPPO:** (*ironico*) macari ju ti voghju beni ciatuzzu miu! Tu mu dicisti ca era una variabile d'oltremare, e u mari chiù vicinu a nuvauttri quali è? U mari strittu di Missina. E oltre al mare strittu di Missina, non c'è Reggio Calabria?

**SERENA:** a me, a curpa è da me ca mi scordu sempri di essiri maritata con un tintu muraturi 'gnurantuni.

**PIPPO:** senti amica bella, vidi ca accuntu 'stu tintu muraturi 'gnurantuni ti manteni comu 'na gran signora e ti duna a mangiari.

**SERENA:** ca certu mi duna a mangiari...un jornu si e n'altu no! Tantu è veru ca ti sannu sentiri Pippo ratteddu, propriu pirchè non si capaci di attruvari un lavoro stabili e duraturu e vai avanti a rattidduzzi, quannu n'attrovi!

**PIPPO:** e chi è curpa mia su c'è a crisi?

**SERENA:** a quali crisi! A crisi ci l'hai tu 'ndo ciriveddu ca non ti cammima; su eri n'altu e avevi i capacita', facevi comu a to cucinu Vituzzu, chiddu si ca è masculu cu tantu di contributi. Iddu, cca' visti a carta mala pighiata, pughiavu a so valigia di cartuni e si ni ivu all'esteru, in alta Italia, a Milano! Dda si è fatto una posizione e ora dormi in un letto fatto di carti di centu euri. Ahi babba di mia, mi pentu ogni jornu di non avere accettato la sua proposta di azzitaggiamento quannu erumu carusi e di essermi invece maritata cu tia. Chiddu si ca è un masculu!

**PIPPO:** e pirchè ju chi sugnu ah?

**SERENA:** un poviru quaquaraquà, senza 'na lira e 'gnurantuni.

**PIPPO:** a quantu si sinsibili! E comunque turnannu o discussu di prima, vistu ca tu cu dda tinta licenza media sirali, ca a forza di pidati di pighiasti a quaranta cinqu anni, ti senti tutta accutturata ausi una primmunia con tanto di catarro spitturante, mu voi diri tu di quali mari stamu parrannu?

**SERENA:** ca del mare oceanico atlantic.

**PIPPO:** atlantic? Comu a chiddu do film da navi ca affunnavu?

**SERENA:** ca certu, armali di gebbia, certu! U chiamanu apposta accussi'. In onore della grande nave trans.

**PIPPO:** e unni trasi?

**SERENA:** cui?

**PIPPO:** a navi, dicisti ca è la grande nave ca trasi.

**SERENA:** ma chi trasi e nesci, babbasunazzu, i navi granni si chiamani tutti pari trans.

**PIPPPO:** a chi mi cuntù a mia! E comunque tu mi voi diri ca c'era 'stu mari oceanistico ca non ci aveva u nomu e appunu aspittari ca affunnava 'na navi transica pi putillu annuminari?

**SERENA:** precisamente!

**PIPPPO:** e tutti 'sti cosi chi ti 'nsegnanu a scola sirali?

**SERENA:** nonsi, i liggì 'ndella trama di un fotoromanzo!

**PIPPPO:** ah, allura su è d'accussì non ci sunu chiù dubbi, è a sacrosanta verità! Ma senti dopu tutta 'sta lezioni di storia...

**SERENA:** ma quali storia, chi dici armali della giungla dell'Africa latina! Perciò abbiamo parratu di mari, di navi, di incontinenti e secunnu tia è storia?

**PIPPPO:** e chi fussi allura?

**SERENA:** ah, paviru sprovidutu! È educazione civita.

**PIPPPO:** Civita (*nota: la Civita è un quartiere della citta*)?

**SERENA:** civita, civita!

**PIPPPO:** sei sicura ca è Civita veru? Non e ca pi casu è do San Giorgiu (*altro quartiere*)?

**SERENA:** ma quantu si spiritusu, cannaruzzuni! Mi fici a battuta; eh carnaluvvari c'o giummu!

**PIPPPO:** senti Serena, prima di pigghiarimi e ittarini intra a un cassunettu da munnizza, mu voi diri chi ci succidivu a Melissa ovveru Lissy di oltre lo stratto anche detta della Civita?

**SERENA:** u voi sapiri? Succidivu ca ora macari i pulici c'hannu a tussi! Succidivu ca dda murvusa di to figlia...

**PIPPPO:** ohu, ma comu è possibili ca ogni vota ca ci sunu problemi i fighi sunu de me, mentri quannu danno suddisfazioni sunu de to! Serena, vidi ca i fighi i ficiumu in comunicazione; i ficiumu fiffiti fiffiti!

**SERENA:** e si vidi ca quannu ficiumu a chista ju non ci misi propriu testa, pirchè vinni tutta strammata di sentimenti comu a tia. Melissa pigghjavu tutta para da to parti!

**PIPPPO:** e pirchè chi ci vulissi diri da me famighia ah?

**SERENA:** lassamu perdiri, pirchè su accuminciu a parrari, anzi a sdillirari da to bedda famiglia, ccà n'aghiorna. Almenu pigghjava di to cucinu Vito...

**PIPPPO:** e sdilliria, videmu sdilliria. Ca a tia chistu t'hannu a dari, sdillirari contru a me famighia, cuttighiari da mattina a sera, e vantari ogni santu jornu i meriti e i successi di me cucinu Vito. Altri pinseri non ci n'hai.

**SERENA:** e allura vistu ca ju pinseri non ci n'haiu, pensaci tu a dda cosa strevusa di to fighia ca c'havi a testa strammata. Ju non parru chiù!

**PIPPO:** ca macari 'sti to paroli arrivassunu o cielu e a Marunnuzza mi facissi a grazia. Marunnuzza mia, vidi ca ddu ciru di centu chila è sempre prontu ah, tu fammi a grazia di quietarla e a menz'ura u ciru e bellu ca svampa.

**SERENA:** va beni tempu persu è. Mi ni staiu jennu!

**PIPPO:** e unni vai?

**SERENA:** a dda banna a arriminari u bastardu affucatu, prima ca m'appighia.

**PIPPO:** e quali fussi a nuvità!

**SERENA:** senti beddu, su non ti piaci comu cucinu ti pigghi 'na cammarera, u capisti?

**PIPPO:** su c'avissi i soldi pi pavalla stai sicura ca a pigghiassi all'istanti, almenu fussi sicuru di non mangiari ogni sira carbonella e di aviri sempre i robbi puliti e stirati.

**SERENA:** e chi vulissi diri ca ju non lavu e non stiru?

**PIPPO:** si, precisamente!

**SERENA:** a si! E fammi un esempiu.

**PIPPO:** voi un esempiu? Tu fazzu! Serena, torroncinu al pistacchio miu, ma pigghi 'na cammisa pulita ca mi canciu!

**SERENA:** cammisi puliti non ci ni sunu, ca tempu di lavari e stirari non n'haiu avutu.

**PIPPO:** u vidi? U vidi ca fissarì non ni dicu. E appoi putissi capiri si fussi 'na mugheri ca travaglia macari fora a casa, ma si tuttu u jornu anficcata intra, e ta fai liggennu fotoromanzi e taliannu telenoveli.

**SERENA:** e pirchè non ci l'haiu u dirittu di arripusarimi ogni tantu? Oppuri haiu a passari tutta a jurnata a lavari quasetti e stirari i to robbi! Chi ti pari ca sugnu a schiava Isaura?

**PIPPO:** ma quali robbi e robbi. Il mio guardaroba consisti in: due e dico due, para di quasetti boni pi l'occasioni; dui e non ci ni junciu, para di quasetti pi travagliari, ca sparti mi canciu 'na vota a simana perciò tuttu 'stu gran travaghiuni non ci u vidu; un paru di pantaloni boni p'a duminica; una cammisa janca p'e festi, più una cannuttera pi quannu c'è malu tempu. Stoppiti! Chiusti sunu tutti i robbi ca pussedu.

**SERENA:** senti Pippo ratteddu, su non ti piaci, di mugheri ti ni cerchi n'otra. Videmu su a trovi a n'otra santa e martiri ca ti sumporta.



**PIPPPO:** e chi ti pari ca sugnu scemunitu? Pirciò dopu 25 anni ca t'addevu e sumportu, mi ni pigghiu a n'otra ca capaci m'ammatti chiù tinta di tia! Bestia 'na vota possu essiri. (*Un tempo*) senti Serena, vidi ca staiu sintennu fetu d'abbruciatu!

**SERENA:** bih, i bastardi s'appighianu! (*Esce di corsa*).

**Scena II**  
**(Pippo, Melissa)**

**PIPPPO:** e macari oggi mangiamu carbuni. Ah, chi bella accoglienza, ce la auguro a ognunu...de me nemici! (*Chiama*) Melissa, Melissa, a veru ora addivintavu amiricana e su a chiamu in dialettistico non mi capisci. Lissy, Lissy, matri mi pari ca staiu chiamannu u cani. Lissy veni ccà bedda, *mmucs...* (*simula il richiamo per i cani*).

**MELISSA:** ciao papà (*gli da un bacio*).

**PIPPPO:** ciao paparella. Ma senti chi è 'sta storia ca non ti piaci chiù u nomu di to nonna e voi essiri chiamata all'amiricana?

**MELISSA:** no papà, non è che non mi piace più, è solo che...sai com'è...

**PIPPPO:** no, no sacciu spiegammillu tu!

**MELISSA:** e che adesso che non sono piu' una bambina, voglio internazionalizzare il mio nome e allora mi faccio chiamare Lissy.

**PIPPPO:** comu o cani do telefilm! E senti in questa interinalita' nomistica non e' ca ci centra qualche ragazzino?

**MELISSA:** (*imbarazzata*) a dire il vero...

**PIPPPO:** (*come illuminato*) basta non mi diri nenti ca u capì. E senti to matri u sapi?

**MELISSA:** si glielo detto, e le ho detto che volevo farlo venire a casa per farvelo conoscere.

**PIPPPO:** ah ecco, ora u capì tuttu ddu nervosismo, ddu inservaggimentu ca pareva muzzicata di una cofana di lapuni.

**MELISSA:** non l'ha presa bene la notizia, mi ha detto letteralmente: ancora si 'na murvusa ca feti di lattì e appoi 'nda 'sta casa prima di trasiri un carusu a trasiri a so busta paga.

**PIPPPO:** sentimentali! E vidi cu parravu, idda a diciasset'anni era matri di un picciriddu.

**MELISSA:** dice che non mi devo distrarre con i ragazzi prima della laurea.

**PIPPPO:** ma su ancora si o quartu annu do liceu! E poi sugnu sicuro ca 'sti problemi non ci saranno, havi di quannu eri nica ca voi addivintari una grande piscicolabile!

**MELISSA:** (*ridendo*) psicologa papà, psicologa.

**PIPPO:** e va beni, u sai ca ju cu ‘sti paroli stranieri non sugnu tantu bravu.

**MELISSA:** veramente è una parola italiana.

**PIPPO:** appiddaveru? E quant’havi ca ci desuni a cittadinanza?

**MELISSA:** (*sorridendo*) papà sei sempre il solito!

**PIPPO:** ca almenu ridemu fighia mia. E senti comu si chiama ‘stu fidanzatinu?

**MELISSA:** Alessandro, ma si fa chiamare Alex.

**PIPPO:** ca certu, amiricanu macari iddu. Comunque o papà, ju capisciu a moda, però m’arraccumannu, non t’affruntari mai delle tue origini macari ca sunu modesti e soprattutto non lassari mai ca siano l’altri a diriti come devi essere.

**MELISSA:** papà tranquillo.

**PIPPO:** avanti ora dammi un baciù (*Lissy gli da un bacio*). Fammi una cortesia, portami a solita bacinella cu l’acqua cauda e a brunia co sali grossu; cu to matri a sistemmu ju a cosa.

**MELISSA:** la bacinella è già pronta di la’, vado a prenderla.

**PIPPO:** grazie. E dicci a contessa arribudduta ca ci devo parlare pi subito.

**MELISSA:** corro (*esce per andare a prendere la bacinella ed il contenitore col sale*).

**PIPPO:** attenta prima ca attruppichi. E macari a picciridda criscivu. (*Mentre parla si toglie gli scarponi da lavoro, sotto avrà delle calze bucate*) pari ieri ca ci canciavumu i pannulini e già mi parra di ziti.

**Scena III**  
**(Pippo, Melissa, Serena)**

*Entra Lissy portando la bacinella con l’acqua ed una asciugamani, è seguita da Serena che porta il contenitore con il sale e le ciabatte di Pippo.*

**MELISSA:** papà ecco la bacinella con l’acqua calda per il tuo solito pediluvio.

**PIPPO:** grazie zuccareddu miu; dammilla ca mi fazzu uno sdilluvio ca m’arricriu tuttu parù!

**SERENA:** (*lanciandole pantofole verso il marito*) te ccà, e m’arraccumannu mentri ti sgaddi i pedi, non vagnari ‘n terra ah, ca lavai a ‘sta matina!

**PIPPO:** a facisti ‘sta valintizza.

**SERENA:** chi vulevi ah?

**PIPPO:** comu finuvu con il calvolfiore, s' affucavu?

**SERENA:** (*ironica aggressiva*) si, arristavu tisi tisu, (*un tempo*) iddu! Forza parra su a parrari ca c'haiu a chi fari.

**PIPPO:** e chi a fari? Devi andare a seppellire l'ortaggio suicida.

**SERENA:** arriremu ca u buffunu fici a battuta. (*Aggressiva*) chi voi? Voi parrari ah, forza annachiti!

**PIPPO:** senti chi è 'stu fattu ca si affunciata cu Melissa...Lissy voleva diri Lissy, pirchè c'è un carusu ca ci furia intorno e idda nu voli fari canusciri!

**SERENA:** ma quali carusu e carusu? E un murvusu di primu pilu!

**MELISSA:** ma mamma...

**SERENA:** muta tu! E appoi sia chiaro a patri e figlia...

**PIPPO:** e spiritu santu...

**SERENA:** ...ca prima di mettiri pedi intra a me casa, un eventuale pretenditore della mano di me figlia, mi deve dimotrare cu tantu di carti abbulati ca ci havi una posizione socialista stabilizzata!

**MELISSA:** mamma ma Alex ha vent'anni.

**SERENA:** muta tu; chi ti 'ngudduri' a lingua, murvusa! Ora ci sapi jaxi e candeggina! (*Al marito*) e appoi ancora idda è 'na picciridda.

**PIPPO:** ma quali picciridda, Melissa havi 18 anni, è chiù granni di tia quannu ni ni fujemu! Tu ricordi quannu ni ni fujemu veru?

**SERENA:** (*sarcastica*) e cu su po' scurdari; fici u megghiu affari da me vita!

**PIPPO:** (*ironico*) grazie ah. E cu 'sti paroli chi vulissi diri?

**SERENA:** ca era megghiu su arrustavu zitella chiuttostu ca pigghiarimi a tia.

**PIPPO:** senti principessa Elisabetta de poveri, vidi ca su non c'eru ju ca ti pigghjavu e ti livavu d'ammenzu e zicchi unnu stavi, a 'st'ura tu eri 'na zitilluna acida e cu l'alteri, pirchè cu 'stu carattiri simpaticu ca c'hai, 'ndo quarteri non t'avissa pigghiatu nuddu! Amore mio, tu si Serena sulu di nomu, pirchè per il resto si tutta un terremotu.

**SERENA:** si bonu tu, poviru in canna e squattrinatu. Mi livasti de zicchi e mi mintisti ammenzu e pidocchi affamati. Ah, su sulu tu avissa pigghiatu un'aricchi, dicu sulu un pezzu d'aricchi di to cucinu Vituzzu...

**PIPPPO:** c'avissi aricchi comu u liafanti!

**SERENA:** ma chi vai dicennu, riddicculu! Chiddu si ca sapi comu si trattanu i giovani, cu u sapi quanti n'havi ca ci travaghiunu nella sua impresa! Iddu è uomo di mondo, di mentalità nordistica, no un poviru siculo anticu comu a tia!

**PIPPPO:** e basta ora cu 'stu Vituzzu e Vituzzu. A me cucinu ci voli pocu ca mu stai facennu addivintari antipaticu senza mutivu. Iddu c'appi curaggiu, partivu e arriniscivu. Basta! Chi c'hai intenzioni di curturiarimi pi tutta a vita cu 'sta nuvena?

**SERENA:** (*ironica*) e infatti tuttu murtificatu e curturiatu si!

**PIPPPO:** senti u sai chi ti dicu? Ora mi immigru comu immigratu a Milano; mi ni vaiu a travaghiari cu me cucinu, mi portu macari i picciriddi e a tia t'ammollu ccà!

**SERENA:** ah, accussì mi dici? E u sai chi t'arrispuonu ju? Ca c'hai pirdutu tempu a iratinni!

**MELISSA:** dai mamma, papà finitela; non voglio che litighiate per colpa mia.

**SERENA:** a curpa è di ddu scunsideratu di to patri!

**PIPPPO:** ah, sugnu scunsideratu? E allura a 'stu corpu mi riconsideru e pi me figlia ci pensu e decido ju!

**SERENA:** e chi voi diri ca si n'a fuiri macari idda?

**PIPPPO:** ma chi stai incucchiannu? Chi dici, cu a parratu di fuitini! Ma certu ca c'havi tuttu u dirittu di canusciri un carusu, di frequentarisi e di farannillu canusciri. A chi ti pari a ca erumu e nostri tempi ca pi vidirini, tu hava stari affacciata 'ndo balcuni in piena notti macari a gennaiu e ju all'acqua e o ventu abbranciatu supra a ddu pedi d'alivu di facci a to casa!

**SERENA:** (*ironica*) e allura facemuli fari ziti in casa! Vidi ca tutti e dui ancora studianu, u voi capiri!

**MELISSA:** Alex è già diplomato.

**SERENA:** ti dissi muta tu! I facemu maritari, n'inficcamu intra, ci damu u spassu e macari i mantinemu.

**PIPPPO:** ma dicu ju, prima di parrari u cullegghi u ciriveddu ca vucca, oppuri parri a vanvera? Ma cu è ca ha parratu di spassu, matrimoni e mantenimenti vari? Qua si parla di du carusi ca si piaciunu e si volunu frequentari. Punto. Chi c'è di mali?

**SERENA:** c'è di mali ca a genti havi a lingua longa e parra assai.

**PIPPPO:** e falli parrari a ddi curtighiari! Chi t'interressa? Pirchè i so fighi forse non s'hana fattu ziti? E iddi stissi comu si maritanu e comu i ficiunu i so criaturi pi virtù dello Spirito Santo? Arrimodernati cara mia; semu negli anni moderni! Oggi giorno du carusi ca si fannu ziti

non c'è bisogno ca si maritunu di cursa, hannu tuttu u tempu ca volunu pi farisi una posizioni.

**SERENA:** ma pirchi' non pensi p'a to di posizioni, ca non hai nè arti e nè parti!

**PIPPPO:** a mia a me posizioni mi sta bona, su a tia non ti piaci unni sugnu ti ni cerchi n'autru chiu' pusiziunatu. E comunque non canciari discursu; ti dissi ca pi nostra figlia a 'stu corpu decidu ju. Punto!

**SERENA:** e a capo! E allura u sai chi ti dicu?

**PIPPPO:** chi mi dici?

**SERENA:** su voi fari u masculu 'na vota 'nda to vita, fallu completu. Appena senti mummuriari un quarteri sanu, spurugghiatilla tu! (*Esce*).

***Scena IV***  
***(Pippo, Melissa)***

**PIPPPO:** (*urlandole dietro*) e ma spurugghiu ju non ci sono problemi, chista ammenu all'autri. Hai visto cara Melissa, tutto a posto.

**MELISSA:** insomma proprio tutto a posto non direi. Ci mancava poco che vi scannavate!

**PIPPPO:** ma quali; chidda to matri è un cane...

**MELISSA:** ma che dici papà?

**PIPPPO:** volevo dire: è come un cane che abbia e non muzzica. Avanti ora farmi rilassare un pochino che pedi ammoddu. Vedi cara Melissuccia, per una persona comu a mia ca sta tutta a jurnata susutu a impastari cucina cu ddi mali scarpunazzi, è importanti a sira mittirisi che pedi sutta sali.

**MELISSA:** ed il pediluvio serale agevola il rilassamento.

**PIPPPO:** non solo. Lo sdilluvio, mi consente di trasiri i pedi intra e tappini casalinghi. (*Nel frattempo immerge i piedi nella vasca*).

**MELISSA:** in che senso?

**PIPPPO:** ca ora vegnu e mi spiegu. Questa tecnica di svunchiamentu piedifero, m'a 'nsignavu un dutturi mentri ci facevu un ratteddu a casa. Iddu mi spiegavu prima a parti teoretica e doppu il funzionamento praticistico. Dunque, la parte teoretica dice che: se una pirsona è custrittu a stari tutta la santa jurnata susuto, tutti i liquami che sono presenti nel nostro corpo, siccome che c'è la forza di gravidanza, si ni caluni versu sutta. Ora, consideratu ca chiù sutta de pedi 'ndella corporatura umanistica non c'è nenti, iddi, i liquami, arrivanu in massa 'nde pedi e i vunchiunu ausi 'na zampogna natalizia. È chiaru finu ad ora?

**MELISSA:** chiarissimo.

**PIPPO:** mi dissi u dutturi, ca pi fari sgonfiai a zampogna, la metodistica più meglio è chidda di mittirisi i pedi sutta sali (*nel frattempo mette del sale sui piedi come a panarli; si puo' usare del borotalco*) e subito dopu d'abbuddalli 'nda 'na bella bacinella di acqua cauda. Accussì facennu, l'acqua cauda agevola l'espansione dei pori portusistici dell'epi-dentice cotennifero, ca si spalancano ausi i purticati do Colossistico di Roma, e i liquami sono costretti dalla esalazione preventisticamente apposta di sopra, a nesciri e andare a accopiarisi cu l'acqua da bacinella. Risultato finale, è ca i pedi sgonfianu, addiventanu ca parunu chiddi di una ballerina classica.

**MELISSA:** bella trovata! Papà ma in cosa era specializzato questo medico.

**PIPPO:** ah, era unu di chiddi comu si dici...alluminati, un lampiunaru...o forsi un luppinaru!

**MELISSA:** un luminare.

**PIPPO:** si brava unu allampatu. Pensa ca mi dissi ca è dutturi commercialista. Ju pi diri a virità m'affruntai a dumannarici chi voleva diri, ma pensu ca pi sapiri tutti 'sti cosi deve essiri un dutturi ca travaghia che pedi!

**MELISSA:** beh, non proprio...

**PIPPO:** va beni poco importa. Macari ca non si occupa specialisticamente de pedi, macari ca fussi un ditturi do ficuti, de pulmuni, do salgeli, dda matruzza, nenti ci fa, basta ca mi ha risolvuto il poblema.

*Scena V*  
*(Pippo, Melissa, Vito, Etoile)*

*Suonano alla porta.*

**PIPPO:** a cu è a 'st'ura? Melissa non ti siddiari, grapici tu o papà accussì non mi asmollo i pedi.

**MELISSA:** va bene papà.

*Melissa va ad aprire, sulla soglia della porta si affaccia un uomo molto ben vestito.*

**MELISSA:** buonasera; prego desidera?

**VITO:** (*parlando con un inverosimile accento del nord*) ostrega, mi sun Vitun, mi cercun mi cusin Pipin.

**PIPPO:** Melissa cu è?

**MELISSA:** è un signore che parla una lingua che non capisco bene.

**PIPPO:** aspetta ca vegnu ju! (*Va verso la porta*) buonasera, in che cosa ci posso essere di utilizzo!

**VITO:** (*entusiasta di vedere il cugino*) Pipin, ostrega, ti ni mi ricuniscì mi?

**PIPPO:** senta, ju zoccu dici non u staiu capennu.

**VITO:** ma dai...mi sun Vitin, ti cuisin di Milan.

**PIPPO:** senta ci sto addicendo ca non staiu capennu mancu una hacca. Comunque su è ccà pi vinniri enclopedii, non m'interessunu, no ni vulemu. Noi in questa famiglia alla ignoranza ci tinimenu, sono anni che la coltiviamo, dunque grazie e arrivederci.

**VITO:** ma quel libri, quel inciclopedies. Mo verament tu non vedi un facc famigiel, ostrega!

**PIPPO:** chi è rappresentati di pignati? Non mi n'aggiuvunu, tantu ccà u mangiari s'appighia u stissu!

**VITO:** ma no, ma mi nin sun a un pignatar...

**PIPPO:** ah, u capì. Chi mi voli offriri un'altra religioni? Chi è un'offerta di chiddi prendi il mio Dio ca è meglio do tuo, canciaci u nomu e ti salverai. No grazie, non mi interessa, ju u me l'hau, e pi mia è sempri u stissu e unicu pi tuttu, comu u vuliti chiamari u chimati, u principali è unu e unu sulu.

**VITO:** (*sorridendo*) ma quel religiun...

**PIPPO:** e chi fa ci arriri sparti! Senta ora mi sta accuminciannu a nuiari. Forza passamu avanti, issi 'nda nautra casa ca forsi sunu chiù intrissati. Si ni issi o nummiru 27, tri porti chiù avanti. Dda attrova a me cummari Mela detta a curtighiara, ca mischina e viduva e almenu ci teni deci minuti di cumpagnia.

**VITO:** ma son mi, Vitin....

**PIPPO:** (*innervosito*) senti ora taghiala, finilisca e vottinni pi subito pirchè staiu chiamannu i Carabinieri. Melissa fai u 112.

**VITO:** (*allarmato*) no, i Carrabinieri no, pi favuri!

**PIPPO:** vadda a chistu ohu, e chi è poliglottulu?

**VITO:** Pippo ju sugnu, to cucinu Vitu u milanisi. Chi fai non mi arricanusci chiu'?

**PIPPO:** (*sorpreso*) Vitu u milanisi? Vituzzu, mio cugino il nordico? Ca certu ca non t'hava arricanusciutu, tu parri tuttu incontinentali. Veni ccà accucciami (*si abbracciano affettuosamente*).

**VITO:** Pippuzzu mio tu non poi immaginari chi felicità ca mi sta dannu la tua vista. E questa signorina chi è?

**PIPPO:** caro cuginio, questa signorinella è mia figlia Melissa, saputa sentiri in campo internazionale Lissy do strittu.

**VITO:** Melissa? Ma cui a picciridda ca quannu ju partì per il continente italo-lombardico ancora stava 'nda 'na manu, tantu era nica?

**PIPPO:** e si idda è; allora era appena nata oggi invece è una signorinella, ti devi fare il conto ca fra poco si addiploma alle scuole superiori riunite d'Italia.

**VITO:** nenti di menu! Ma senti Pippuzzu ccà fora avanti a porta c'è la mia compagna, a pozzu fari trasiri?

**PIPPO:** a to cumpagna? E chi addivintasti comunista?

**VITO:** no ma che dici! La mia compagna, cioe' la mia fidanzata.

**PIPPO:** ah! E chi dumanni fai? A lassasti fora a dda mischinedda? Ah Vituzzu, Vituzzu, a st'ura cu u sapi chi potti pinsari dda pulintuna: ne', sti tirrun si 'nde maleducat, mi lassan for 'ndi la port. Forza o chiamula a 'sta milanisedda.

**VITO:** veramenti non è milanisa.

**PIPPO:** a no!

**VITO:** nonosi, è straniera.

**PIPPO:** e chi ta pighiasti esterofila? Ca annachiti, fammilla vidiri ca mai n'haiu vistu fimmini esterni!

**VITO:** *(Verso l'esterno)* Etoile, ma sceri' *(ma cherie)*...

**PIPPO:** tranquillu ca non ci ni sunu! Zanzari quantu ni voi, ma moscerini, muschitti non n'arregnu, cu tutti ddi zazzamiti ca ci sunu allippati 'nda facciata; sunu megheu de cani di vaddia.

**VITO:** *(sorridente)* ma quali muschitti e bratti cu l'ali! Ma sceri' in francisi voli diri mia cara.

**PIPPO:** pirchè a furestera è francisa della francia?

**VITO:** certamente. Etual *(Etoile)* cara, entra pure.

*Entra Etoile vestita come un personaggio de la belle epoque. Il suo incedere è sensuale i suoi movimenti sinuosi.*

**VITO:** caro Pippuzzo, cara Melissa, vi presento Etoile, la mia compagna.

**PIPPO:** *(sottovoce a Vito)* ahu Vito, complimenti pa cumpagna!

**MELISSA:** bonjur madam *(bonjour madame)*.

**ETOILE:** *(parla con un forte accento francese)* buongiorno a te mia sceri' *(cherie)*. Parli il francese?

**MELISSA:** qualche scios, je l'etudie' a l'ecol *(quelque chose, je l'etudiè a l'ecole)*.



**PIPPO:** Melissa o papà, va beni ca tu si internazionali e parri tutti i linguami del mondo, ma qua c'è genti ca parra sulu u caccararu strittu.

**MELISSA:** si hai ragione papà, scusa da adesso parlo in italiano.

**PIPPO:** non parru pi mia ah sapeminu sentiri; ju fici u bersaglieri a Torinu perciò di lingue d'oltre oceano ni masticu, e pi d'ignurantuna di to matri. U sai comu è fatta chidda, arrieri di un passu non ci voli arristari e pi non ammettiri che non parla il franchico, capaci ca non capisci 'na parola e fa a cumpassa da fissa.

**ETOILE:** e tu devi essere il cugino Pipin le sicilien.

**VITO:** asciantè (*enchantè*).

**PIPPO:** chi hai, sciancasti?

**VITO:** asciantè, si dici a asciantè quannu si canusci una fimmina francisa.

**PIPPO:** A si, si. Ma bell paperel...sciancai! Yes io, me stess medesim, sogn lu cugin della Sicil. Morto pliacir di accanoscer a tià.

**ETOILE:** ma caro cugino, il tuo francese è impeccabile.

**PIPPO:** modestament m'addifen.

**ETOILE:** ma con me puoi anche parlare in italiano.

**PIPPO:** a pirchè lo capisci?

**ETOILE:** ma certamente.

**PIPPO:** ahu chi fimmini astruitamente astrusi, (*ironico*) propriu comu a dda cosa fina di me mugheri Serena. Ma accomodativi, accomodatevi.

**Scena VI**  
**(Pippo, Melissa, Vito, Etoile, Serena)**

**SERENA:** (*entra urlando e senza vedere gli ospiti*) a tia, Pippo ratteddu, leviti sti pedi scaffitusi d'ammoddu ca a st'ura spanzanu ausi u stoccu alla ghiotta. Scugnati i natichi da seggia e veni a dda banna a mangiari prima ca a pasta s'incoppula.

**PIPPO:** (*a Etoile*) signora le presento mia moglie Serena, detta anche la Baronessa.

**SERENA:** (*accorgendosi degli ospiti*) bo...bonasera (*al marito*) armali di gebbia non mu putevi diri ca c'erunu genti ah? Chi cumpassa mi facisti fari!

**PIPPO:** ti fici cumpariri pi chidda ca si: zaudda, maleducata.

**VITO:** Serena, cugina mia (*l'abbraccia*).

**SERENA:** ci arriconosciamo?

**VITO:** ju sugnu, Vito u milanisi, nè.

**SERENA:** (*contenta*) appiddaveru? Ma non t'hava arricanusciutu! Videmu fatti talari. Bih chi si fattu beddu: slanciato, pulitu, eleganti, finu. A si vidi ca fai la vita del signore, no comu a ddu trascinato di me marito. E la signora chi avrebbe stata.

**VITO:** mia cara Serena, ti presento la mia compagna Etoilette.

**PIPPO:** hai visto Serena? Idda tualetta, tu bidè.

**ETOILE:** molto piacere di conoscerti. Sono Etoile dalla Fracia.

**SERENA:** piacere mio; io sono Serena dalla...Civita.

**PIPPO:** ma venite, assittativi cu nuvauttri a mangiari, c'è pasta scotta e ancupulata che mulinciani e a ricotta salata e pi secunnu bastaddi affucati, nella versione appigliata, specialità di mia moglie.

**VITO:** no Pippo, noi vi ringraziamo, ma siamo venuti solo per un saluto veloce. Ci tratteremo in città soltanto pochi giorni e per questo abbiamo preso una stanza all'holtel 8 stelle del centro, nè. Adesso andiamo a riposarci; magari ci rivediamo domani.

**PIPPO:** ma quali hotel 8 stelli e 9 luni! Non sia mai ca me cucinu il milanese è in citta' e deve andare a dormire in un albergo! E allura a famighia chi è acqua fresca. Voi sarete ospiti nostri pi tuttu u tempu ca vuliti.

**VITO:** ma non vorrei approfittare.

**PIPPO:** approfitta, approfitta pure, non ci sono problemi. Anzi u sai chi ti dicu? Su non approfitti m'affennu!

**VITO:** beh se vi offendete, vuole dire che per qualche giorno saremo vostri ospiti.

**PIPPO:** oooh, tutti 'sti complimenti 'nda famiglia...

### *Scena VII*

*(Pippo, Melissa, Vito, Etoile, Serena)*

**ETOILE:** bene allora maon scer (*mon scher*), se hai deciso che per questa sera resteremo qui, io andrei a metermi comoda (*a Serena*) sai cara cugina dapo il lungo viaggio in areo da Milano fino a qui mi sento un poco disturbata.

**PIPPO:** almenu idda si sbisturba dopo il lungo viaggio in aereo, tu Serenella sei sempri disturbata nonostante si jornu e notti 'nficcata intra!

**SERENA:** ca certo lo capiscio, dalla Basilicata a qua ci avete dovuto mettere almeno 15 ore di aereo...

**PIPPO:** pi non parrai della fila e traghetti.

**SERENA:** ma chi dici scunchiurutu?

**PIPPO:** arrivavu a sperta! Pirchi' pi tia non ni ficiunu fila e traghetti?

**SERENA:** e secunnu tia viaggiannu cu l'aeriu fannu fila e traghetti?

**PIPPO:** a no?

**SERENA:** no. (*Rapida*) l'aerio pi traghetari atterra direttamenti supra a navi cu tutti i passeggeri aereofagi.

**PIPPO:** si, ci sduvacunu supra a vacca direttamenti co paracaduti! Comunque, prego signorina, facesse come se si fosse ritrovata nella sua medesima casa. Si accomodi come appreferisce; 'ndella nostra miseria, quantu chiu' ospidali potiamo essere...fossimo. Lissy o papa' (*al cugino*) me figlia Melissa a sanu sentiri Lissy dello stretto, (*alla figlia*) senti accompagna la cugina francisa 'ndel bagno che se si vole dare una sciacquariata arrifirscatoria se la dasse, e appoi facci vedere la camera da letto, ju e me mughieri pi oggi n'accumudamu cca' supra o divanu.

**ETOILE:** allora andiamo cara?

**MELISSA:** certo seguimi! (*Escono*).

**PIPPO:** e i valigi unni i lassasturi?

**VITO:** sono qua sotto nel tacchisi...te l'ho detto nè, pensavamo di restare solo qualche minuto per un salutino. Faccio un salto a prenderle nè.

**PIPPO:** fremmo! Unni vai savutannu prima ca 'ndi 'sti scali schiddicusi di slochi qualche pedi. Ora ti va a pighiari me mughieri.

**VITO:** no, non permetterei mai nè...una signora nè...

**PIPPO:** unni?

**VITO:** qua..

**PIPPO:** e cu è?

**VITO:** ma Serena, tua moglie!

**PIPPO:** a cui, ddu scricaturi di portu fattu a forma di fimmina!

**SERENA:** lassalu perdiri a to cucinu, Vituzzu beddu miu, illo non mi apprezza! Ci vado io nel tassista e te le prento io i valigiumi!

**VITO:** se proprio insisti...almeno prendi (*comincia a cercare nelle varie tasche dei soldi che non troverà*), prendi almeno...(come *sorpreso*) oh aibo'...ostrega...

**PIPPO:** no quali ostrica e pisci spada, masculini arrustuti ci sunu pi secunnu, chisti ni putemu pirmettiri o cucinu!

**VITO:** non mi trovo liquami addosso. Non ho denaro spicciolo nè, devono avermelo rubato all'aereo porto; in mezzo a tutta quello confusione qualche ladruncolo avra' approfittato per sfilarmi la mazzetta con gli spiccioli che tenevo in tasca nè.

**SERENA:** e quantu c'avevi?

**VITO:** a nulla di che; pochi soldi per il necessario di viaggio, saranno stati otto, nove...cento euro!

**PIPPO:** (*ironico*) ah propriu u strittu necessario per le piccole fissarie!

**VITO:** mi ero scordato come funzionano le cose qui da voi. Certo che a Milano è ben diverso nè. Comunque ti dispiacerebbe cara cuginetta Serenetta, anticipare tu, poi...poi te li rendo nè!

**SERENA:** e che ci sono problemi; ci penso ju! (*Uscendo*) ma vadda chi cosi, u figliu mancu u tempu di turnari nella terra nascittrice, ca u pulizianu beddu pulitu. Genti incivilistica!

**Scena VIII**  
**(Pippo, Vito)**

**VITO:** è inutili, questo popolame siculo non cancia mai, sempri a testa strammata c'havi...nè! Dicu ju nè, a postu di rubbari portafogli, pirchi' non si cercanu un bellu travaghiu 'sti carusi...nè? Pirchi' non fannu comu e milanisi ca di nichì nuchi lassanu i scoli e si mettunu beddi arizzittati a fari i fabbricanti operistici nelle fabbriche nè!

**PIPPO:** eh caru cucinu miu, non pi giustificalli, ma cca' chi ci suni fabbrichi ca i carusi si ponnu abbissari a travaghiari come nel continente milanese? Cca' c'è poca robba e mala pavata. Ma parramu di tia invece, cu ti ci porta dopu tanti anni ca si in Italia a turnari cca' in Sicilia?

**VITO:** nostalgia Pippuzzu miu, c'avevu tanta nostalgia della mia terra, nè.

**PIPPO:** e comu mai, forsi i cosi non ti vannu boni?

*Vito comincia a ridere di gusto, dopo un poco senza capire il perché anche Pippo lo segue nella sonora risata.*

**PIPPO:** (*ancora ridendo*) Vi...Vito...ma...ma pirchi' stamu arrirennu e sguaddarianini i cianchi?

**VITO:** ca per quello che hai detto. Caro cucinu, a mia i cosi nel continente mi sono andate no bene, ma benissimo. Pippuzzu, ju parti' cu 'na valigia di cartunu china sulu i sogni e speranzi e ora sugnu u patrunu di Milanu, nè.

**PIPPO:** (*sorpreso*) niente di menu!

**VITO:** si caro mio. Dda' nel nord, una persona ca c'havi testa, capacita' e coraggio, si po' fari una posizione rispettabile in poco tempo, proprio come è successo me, nè! Pippo io oggi sogno proprietario di 14 aziendi...

**PIPPO:** quanti 14?

**VITO:** si. Pensa, sugnu tantu riccu ca un giono mi piacivu 'na casuzza di vintunu vani, cu piscina olimpionica, campo ti tennis, di palluni, di bocci, di baschetti, quantu 178 mila metri quadrati di giardinu...

**PIPPO:** a propriu 'na casetta...

**VITO:** insomma pi farla breve la stavo comprando, quannu tuttu in una intuttuna mi sono arricordato ca ci avevu gia' 16 case...

**PIPPO:** e allora ti passi piccatu spenniri 'sti soldi e lassastri stari!

**VITO:** no, a quali! Ci sintevu superstizioni ad avere 17 casi, allora pi stari co cori in paci, me ne sono comprate tre tutti in un'unica risoluzione e arrivamu a 19, nè.

**PIPPO:** e pi 'stu purtusù di casa ca c'havi i mura ca sudunu umiduta' di ogni crepa, ju haiu supra e spaddi n'utri 38 anni di nutuo.

**VITO:** sono milionario ca i soddi non sacciu chiu' comu mi l'haiu a spenniri. Fatti u cuntù ca a Etoile quannu fici l'anni ci accattai un diamante grossu quantu a testa di un picciriddu di un annu e menzu e siccome idda è una intellettualistica e appassionata, ci accattai macari a scala, in contanti...

**PIPPO:** a scala...e chi ci a pighiasti a 8 o a 16 scalini?

**VITO:** ma chi capisti babbu! Idda è appassionata di musica lirica e di filodrammatica e mi aveva chiesto in regalo l'abbonamento stagionale e ju pi non sapire nè leggiri e nè scriviri, talmenti sugnu riccu ca ci arrialai direttamenti il teatro la Scala di Milano cu tutti l'attori e i musicanti.

**PIPPO:** senti, ma pi 'sta musica liquida appostu da scala non era megheu un sicchiu!

**VITO:** ma chi vai ducennu? E comunque io ti compatiscio, macari ju quannu eru un povero pazzu senza soldi non canuscevu autru ca travaghiu e lettu; quali divertimenti, concerti, musica, scali...

**PIPPO:** sgabelli...

**VITO:** si e sgabelli...ma quali sgabelli, chi mi fai diri, nè! Comunque caro parente accuginato, tu voi sapiri cosa mi porta oggi dopu tant'anni qua? La nostalgia. La nostalgia e il desiderio di vidiri 'sta terra con occhi diversi, con gli occhi di chi ce l'ha fatta! E oggi posso dire che ju ci haiu du para di occhi pi talari 'sta terra: chiddi do pizzenti ca eru e chisti dell'uomo ricco ca sugnu.

**PIPPO:** e biatu tu ca ci hai du para di occhi; a mia invece non mi stanu arristannu mancu un paru di occhi pi chianciri!

**VITO:** in che senso!

**PIPPO:** nel senso ca i cosi non vannu tantu boni. U travaghiu; è u travaghiu soprattutto ca va mancannu, ci n'è pocu e malu pavatu; cca' caro Vitigno, caro mio cugino nordico, a pagnotta si suda, e non sempri a sira la putemu mentiri in tavola.

**VITO:** (*particolarmente interessato alla cosa*) a si! Ti capisco, ci sono passato anche io nè. Senti facenu 'na bella cosa, ti regalo qualcuna delle mie aziende accussi' problemi di soldi non ne avrai piu', nè!

**PIPPO:** avai non schirzari. Mi regali un'azienda, e chi erunu caramelli?

**VITO:** non scherzo cugino, anzi insisto! Tu dissi ju sugnu riccu sfunnatu, chi voi ca mi spostunu 'na para di aziende arrialati. Quanti ni voi: due, tri, quattro co paru?

**PIPPO:** ca no sacciu Vito, fai tu a tuo buon cuore! (*Breve pausa di riflessione*) Ma dai non babbiamu, e chi fazzu lassu a me citta' a me terra e mi ni vaiu nel continente, a Milanu! E appoi accussi' tuttu 'nda 'na vota, prima mi devo fare u passaportu...

**VITO:** ma chi 'incucchi, per andare al nord non c'è bisogno do passaportu nè...ci basta a carta d'identita'; almenu finu a oggi dumani non si sapi!

**PIPPO:** e ju a carta d'intintirinta' l'haiu scaduta!

**VITO:** ta rinnovi e parti!

**PIPPO:** senti Vitu, ju ti ringraziu, ma non è ca sugnu 'n carusu senza pinseri e radici. Ju c'haiu 'na famiglia, chi fazzu senza dirici nenti agnutticu a mentu 'nda 'na valigia e a spirisciu a Milanu?

**VITO:** e allura almenu pensaci, pero' mi raccomando nè, non dire niente a nessuno, appoi a cose fatte, se decidi di accettare, ci fai una bella sorpresa! Ma decidi in fretta, queste sono occasioni che capitano una sola volta nella vita.

**PIPPO:** va beni.

**VITO:** ahu mi raccomando, acqua in bocca.

**PIPPO:** tranquillo.

**VITO:** mantieni il segreto!

**PIPPO:** sarò muto comu 'na triglia sperduta 'ndo mari!

**Scena IX**  
**(Pippo, Vito, Serena)**

*Serena rientra portando comicamente due valigione. Legato goffamente al collo ha una sciarpa "boa", in testa un grande cappello femminile.*

**SERENA:** (*inveendo contro il tassista*) botta di sali; acqua davanti, ventu d'arrieri e sapuni sutta e scarpi...

**PIPPO:** (*a Vito*) e t'a immagini a chista o nord no! A du jorna a rimpatrianu. Prima d'acchianari ci devo fare fare un corso compressu di civilistica accelerata.

**SERENA:** ahu 'stu caioddu do tassabile s'ammuccavu trenta euri; e chi vi vinni a pigghiari sutta a torri di Pisa?

**VITO:** all'aeroporto...ma tranquilla Serena, i soldi te li rendo nè.

**SERENA:** ma chi nicchi e nacchi Vitello bello, chi è per soldi? E per la cofonaggeria di ddu armali c'a patenti. Ci hava addumannatu gentilmenti di darimi una manu a acchianari i valigiumi e iddu u sai chi mi arrispunnivu: mia cara signora non è compitu ca mi competi! (*Con dolcezza affettata*) Alli voti si sfilava i manuzzi, (*con ardore*) gran porcu, non ci custava nenti, cu dda gran panza ca ci aveva, tutti e dui i valigi i puteva purtari comodamente appinnuti o viddicu!

**PIPPO:** lucernario mio, lumino da un euro e cinquanta della mia vita, ora scugniti di ddocu e porta i valigi nella stanza di letto, accusi' Vituzzu e a so Atolla prima di mangiari si vestuni pi casa.

**VITO:** no, ma lascia le valigie le porto io. Cara Serenella fammi strata, nè.

**PIPPO:** perfetto. Vitellino mio, appena siti pronti jemu a mangiari ca forse semu ancora in tempu.

**VITO:** in tempo per cosa?

**PIPPO:** per assaggiare le specialita' di mia moglie: pasta collifera incoppolata e bastaddi appighiè!

**FINE PRIMO ATTO**

## ATTO SECONDO

Stesso salotto il giorno dopo.

### Scena I (Pippo, Serena)

**SERENA:** (*aggressiva*) ahu ma chi si lesu di ciriveddu? Ti dissi di no! E quanti voti ti l'hau a ripetiri!

**PIPO:** ma Serenetta mia, cistu è 'n trenu ca passa sulu 'na vota, e su u pirdemu ni putemu stuiari u mussu! Ma comu, ti lamenti sempri ca facemu a fami, ca ju non cunchiuru, e ora ca me cucinu mi duna st'occasioni, tu si contraria. Ti ripetu ca mi voli ragali quantu quattro aziende! Dici ca iddu n'havi a bistecche...a bizzelle...senti no sacciu zoccu dissi, ma n'havi talmenti tantuni ca qualcuna in menu mancu u sposta; anzi ci fazzu un favori accusi iddu si rilassa tannicchiedda e si po' arripusari e gudirisi a vita e i soldi!

**SERENA:** e ju Serena Sparacanasce in Cucè, chi mi fazzu fari a binificenza di to cucinu? E chi è, non n'avevu orgogliu!

**PIPO:** ma comu, prima Vitu a destra, Vitu a sinistra, Vitu 'ndo menzu, e ora non vuoi accettare un suo regalo.

**SERENA:** si, accittamu ca n'arialunu u pani, accusi a francisa, Tualletta...bide'....pila, comu cammurria a sannu sentiri, mi guarderà sempre comu a 'na murtazza di fami arrinisciuta grazie al suo Vituzzo. Già ca s'annaca tutta ca pari a cannalora de pisciari, già ca si cantria cu dda sufistichiria raffinata, cu dda puzza sutta o nasu ca pari a principessa della minnulata, ci manca sulu ca ci dugnu 'stu saziu a dda strafallaria strascinata c'a erre ammoschiata.

**PIPO:** allora chi è sulu questioni di boria femminista!

**SERENA:** ma quali voria e ventu di punenti; è antipia pura e genuina! Sunu sulu 'na para uri ca arrivavu, e pari a patruna da casa. A vidisti ieri sira menti mangiavuni comu si 'ntucciunuava a lingua vantannusi (*imita grottescamente Etoile*): je haio stata negli stati riuniti, a vedere il ponte di Brucolin; haio stata 'ndella terra del fuoco in Argentina; haio stata nella giungla dell'Australia ammenzo agli aborigeni. (*Sbottando*) e pirchè non si ni torna 'nda giungla austriaca cu l'asborigini e c'a finisci di fari tutta a signora.

**PIPO:** ma Serenella, chidda signora c'è appiddaveru!

**SERENA:** e chi vulissi diri ca ju invece signora ci sugnu pi scherzu!

**PIPO:** ma chi c'entra, idda ha canusciutu principi a cavallo, ambasciatori esotici, regine cu valletti...

**SERENA:** ma chi m'intarella a mia su idda ha canusciutu anbasciatori erotici e regine ca jocuni o tri setti! Ju sacciu jucari sulu a tombula e a briscula pazza, e mi ni vantu!



**PIPPO:** no, non...

**SERENA:** e appoi tutta 'st'amicizia ca stringivu cu me figlia non mi sta piacennu.

**PIPPO:** ora a figlia e da so.

**SERENA:** a 'sta notti stesunu tutti e du finu a tardu a parrarri e ridiri comu due vecchie amiche. E chi c'avevunu tutti sti cosi di cuntarisi? U voi vidiri ca dda fimmina franchica tutta emancipaciata ci cuntavu a storia do principi a cavaddu e mi scannaliavu a picciridda!

**PIPPO:** ma chi dici, quali scannaliari! Avranno parlato di cose di femmine, ci porti cuntari qualcunu dei suoi numerosi viaggi per il globulo mondano!

**SERENA:** ah parranu di cosi di fimmini! E cu mia to figlia pirchè non ci parra di 'sti cosi femministe?

**PIPPO:** ora a figlia turnavu a essiri da me! Ca voli diri ca cu Ettolitra, s'attruvavu meglio a parrari.

**SERENA:** e certu pirchè ju non sugnu cosa veru? Ju non haiu viaggi a stricanacchi di cuntaricci.

**PIPPO:** e tu a prossima vota prova a cuntarici 'na puntata da telenovela ca ti talì! Ma chi voi Serenissima, chidda, a zita di Vitu, è giovani...

**SERENA:** e ju sugnu vecchia descespita?

**PIPPO:** è allegra...

**SERENA:** e ju chi haiu u mortu ammenzu a casa?

**PIPPO:** è una donna...da scoprire.

**SERENA:** è ju invece?

**PIPPO:** tu si di cummughiari tutta, specialmente quannu pi misi e misi non ti sdepili.

**SERENA:** e certu, a francisa è bedda, brava, simpatica, ci manca pocu ca a fannu santa; si: santa francisi etilistica dalla erre ammosciata! A tutti ca ci piaci dda jatta morta; a mia non mi cala, non sacciu pirchè ma non mi cala!

**PIPPO:** ma non ci pinsari a idda; pensa alle nostre aziende.

**SERENA:** ti dissi di no e non mi scugni mancu di un passo dalla mia ideologia!

**Scena II**  
**(Pippo, Serena, Vito, Etoile)**

**VITO:** *(parla da fuori scena)* hai visto mia adorata Etoile, quanto sono ospitali i miei cugini?

**SERENA:** o spidali ci mannu a idda su mi girunu i cinqui minuti!

**PIPPO:** muta Serenata, muta. Mi raccomando non ci diri a Vito ca ti cuntai da so proposta; pipa, pirchè ci desi a me parola!

**SERENA:** si a to parola, ca vali quantu o dui di coppì quannu a briscula è a oru!

**PIPPO:** e m'arraccumannu, c'a so zita stai bona!

**SERENA:** tranquillu ca non ta toccu. Ora arriva tutta allicchittata, u cappeddu ca pari a voliera unni appericunu i pappajaddi, u fasciuni pi l'arbiru di natali intucciuniatu o coddu, u boa u chiama a signora, attruccata ca pari carnaluvare e bedda frisca e tranquilla pigghia pussessu da casa e da figlia; l'unicu di cui possu stari tranquilla si tu, ca si accusi lariu e insignificanti ca mancu p'o sfasciu ti voluni.

*Vito ed Etoile entrano in scena. Etoile indossa una sottana ed una vestaglia di seta (se possibile rosse).*

**ETOILE:** (*fingendo di non vederli ancora*) si sono simpaticissimi. Lissy è un amore, tuo cugino un gentiluomo e Serena una vera signora, starebbe benissimo nei salotti milanesi.

**PIPPO:** a senti? Tu a sparulì alle spalle, mentri idda ti vanta come signora salottiera milanese.

**SERENA:** certu. Sentila a jatta morta comu alliscia; a mia non mi scunfinfera. E appoi a mia de salotti milanesi non m'intaressa menti, ju sugnu bona comu sugnu 'nda me cucina siciliana.

**PIPPO:** Etualetta, tualetta bella, cuginetta mia, buongiorno. Hai dormito bene?

**ETOILE:** o buongiorno mio caro cugin Pipin.

**SERENA:** (*sempre nervosa, rivolta al marito*). Ma chi è tutta 'sta cunfidenza? Caro cugin...ju a chista 'n coppu di lignu 'nda testa ci lassu curriri su non si duna 'na regolata.

**PIPPO:** (*rimproverandola*) serena, Serena!

**SERENA:** chi fu, da forti emozioni della vista da stralunata francisa chi addivintasti babbaleccu? T'ampincivu u discu e ripeti i cosi u duppiu!

**PIPPO:** ma quali babbaleccu, stai serena, calma, tranquilla. È sulu pi 'na para di jorna, appoi si ni tornunu o continenti!

**SERENA:** ju ci dugnu du jorna; to cucinu po' arristari quantu voli, ma idda, a jatta morta, su non si ni va, ci fazzu fari a fini do suggi! (*Va per uscire*).

*Scambio di battute fra i coniugi, i cugini non le sentono.*

**PIPPO:** Serenella ma allura pi ddu discussu delle aziende chi fazzu?

**SERENA:** Pippo ni 'sta casa i pantaloni i porti tu...(*pausa*) ma sulu pi cumminazioni; tu dicu pi l'ultima volta, ccà si fa comu dicu ju, e ju dissi di no, punto. (*Minacciosa*) Non fari improvvisazioni di testa to, pirchè ti fazzu finiri o prontu soccorsu!

**VITO:** ciao Serena, esci né?

**SERENA:** nesciu, nesciu, ca troppu contriamentu mi 'sta facennu svumicari a nausea!

**ETOILE:** buona giornata allora. A bientot (*a bientot*) cuginet.

**SERENA:** (*uscendo*) abbiati tu do portu (*pausa*) cuscinet. (*Esce*)

**PIPPO:** (*seguendola*) aspetta Serenata non fari d'accussì. (*Ai cugini*) scusatemi, torno subito.

**VITO:** fai pure con comodo.

**PIPPO:** (*uscendo*) Serenicchia, ciatuzzu miu, vidi su poi canciari idea pi dda cosa...

**SERENA:** non canciu idea mancu su cala di novu Garibaldi e ancucchia nautra vota l'Italia!

**Scena III**  
( *Vito, Etoile* )

**VITO:** (*visibilmente preoccupato*) ccà a carta è mala pighiata. Chiddu, me cucinu Pippo, pensa a curriri d'appressu a so mughieri e intantu u tempu stringi e ju mi sentu sempre di più con il fiato della guistizia sul collo.

**ETOILE:** ma perché, non ha accettato la tua proposta?

**VITO:** non ancora; dici ca ci deve riflettere. Ma dicu ju, chi c'è di riflittirici quannu arriva un tuo caro parente e ti propone di regalarti 4 aziende?

**ETOILE:** forse Pipin non è così sprovveduto come ti ricordavi tu ed ha fiutato l'inganno. Forse è più furbo di quanto tu non creda.

**VITO:** ma cui, ddu passuluni di me cucinu Pippo? Avaia non mi fari arridiri. Ma quali sospettari e sospettari, chiddu non mi dissi di sì pichì si scanta di so mugheri; non fa un passo su non acconsente Serena. No vidisti antura? Pareva un cagnolinu bastunatu ca va appressu o pratruni. No, quali capire l'inganno! E appoi comu faceva a capiri? Sunu anni e anni ca non ni videmu e le uniche notizie ca ha saputo di mia, sono state per mezzo di una cartolina per le feste unni haiu sempri scrittu ca sono ricco e ca fazzu a bella vita.

**ETOILE:** hai ragione quello, Pipin, è succube della moglie. Ma non ci sono problemi Serena me la lavoro io. Ci penso io a convincerla a fare firmare il martio.

**VITO:** (*di scatto*) no, Serena non ha sapiri nenti su non prima me cucinu firma. Chidda è troppu sperta e appena vidi musioni capisci tutti cosi.

**ETOILE:** ma allora io cosa cisto a fare qua? Perché mi hai scritturata?

**VITO:** cara Etoie, ju pighiai a tia ca si un'attrice di teatro, pi fari a parti della mia compagna ca vive nel lusso e fa la bella vita grazie ai miei soldi. Acussì Pippo s'arimodda e firma, e Serena si

cunfunnu c’o fumu ca tu ci jetti ‘nda l’occhi e appena ca Pippo firma, idda è ancora pighiata de turchi e prima ca capisci chiddu ca succidivu e ni jetta manu sautannuni supra e cannarozza ausi ‘na belva inferocita, avemu tuttu u tempu pi scappari e depositari i documenti ‘ndo nutaru!

**ETOILE:** e se non riesci a farlo firmare come pensi di fare? Convincendo i tuoi creditori che pagherai per poi scappare e fare perdere le tue tracce?

**VITO:** no, ‘sta volta a situazioni è molto più complessa. Vidi di solitu ju truffu i vicchiareddi pinsiunati, cunvincennuli a investire la loro liquidazione, trenta quaranta mila euri, in società che produrranno enormi guadagni, così iddi con un piccolo capitale avranno assicurata una bella e ricca vecchiaia e potranno lasciare ai loro eredi tanti di ddi soddi che gli eredi i binidirannu per l’eternità. Ovviamenti i società sunu fasulini, false. I vecchi, i portu in un finto nataru appattatu cu mia e ci fazzu firmari documenti falsi. Ju dopu ‘na para misi e quannu haiu accucchiatu una bella sommetta, ci dicu a ddi babbasunazzi ca mi desunu i soldi ca per improvvisi motivi a società fallivu e cu s’a vistu s’a vistu!

**ETOILE:** però questa volta ti è andata male.

**VITO:** si appunto. A ‘sta volta ho avuto l’infelice pinsata varagniarici chiù assai e ho fatto la proposta a un vecchio riccunu; iddu però mi ha imposto un suo notaio di fiducia. Ora siccome ca chistu, u riccu, mi desi 150 mila euri, ju pinsai ca ni valeva la pena pi ‘na vota fari ‘na vera società e poi falliri appiddaveru, tantu ornai i soldi mi l’hava ammuccatu. Purtroppo non sapevu ca c’a nostra liggi non è ca unu arriva fallisci e o stissu tempu si godi i soldi facennu u pascià.

**ETOILE:** no?

**VITO:** nonsi. Ccà se il poprietario non torna i soldi, lo arrestano e ci dununu 35 anni di carceri. Però, mi dissi u me avvucatu, ca su ju a società cu tutti i debiti c’arrialu a qualcunu, iddu s’accolla tutta a situazioni e su non pava, attaccunu a iddu.

**ETOILE:** solo che uno scemotto che accetta di avere in regalo delle società quasi fallite che gli fanno rischiare la galera non lo hai trovato.

**VITO:** brava; e allura pinsai, vistu ca u tempu stringi, andiamo al sicuro. Ora mi ni tornu a casa e ‘sta cuttra c’a ‘mpunu a ddu giufà di me cucinu.

**ETOILE:** così arrestano lui!

**VITO:** e chi m’interessa. Morte sua, vita mia!

**ETOILE:** ma il tempo sta per finire.

**VITO:** e certu, pirchè a simana prossima subirò un controllo fiscale e se ancora risulterà proprietario, vista a situazioni, mi prelevanu dda seggia e mi portunu direttamenti in gatta bua, senza mancu perdiri tempo a darimi u pigiama a rigghi.

**ETOILE:** se invece entro domani riesci a trovare il pollo che firma, dopodomani consegna tutto al notaio e per la settimana prossima tu non risulterai avere più nulla a che fare con le aziende.

**VITO:** brava; sarò libero e felice e ci potremo ammuccari i soldi faticosamente attruffati.

**Scena IV**  
**(Vito, Etoile, Pippo)**

**PIPPO:** scusatemi.

**ETOILE:** non ci sono problem. Certo che la cugin Serenà ha proprio un bel caratterin.

**PIPPO:** e chi ci putemu fari; ognunu havi a propria cruci!

**VITO:** Pippo, mi caro cuginino, ma cos'ha la Serena, si è svegliata con la luna storta, né?

**PIPPO:** fussi sulu a luna! Chidda è tutta stotta. Comunque non vi preoccupate piccoli litiggi fra maritu e mugheri; vuauttri o continenti non v'allanzati fra confortati?

**VITO:** no, ma che! Nuauttri non n'acchiappamu mai, né. Ci siamo fatti uno slogan...

**PIPPO:** bih mi dispiaci. E 'sta slogatura comu va facisturu, sciddicasturu?

**VITO:** ma quale slogatura; uno slogan! Cioè nuavuttri genti dell'altissimmo nort italico, avevu un detto: vivi e lascia vivere.

**PIPPO:** e cu non vivi?

**VITO:** appila da siti!

**ETOILE:** caro cugin Pipin ancora bongiur a tuà petit (*bonjour a toi petit*).

**PIPPO:** chi hai pitittu? E certu hai ragiuni, dopo dda gran dummuta ca vi facisturu a 'sta notti? Senti Vituzzu, ma siti sicuri ca durmisturu comudi, di ccà ti sintevu russaru ca era 'n piaciri. Parevi 'na moto sega inguffata.

**VITO:** e che oramai sono abbiutuato male. Ju quannu non dormu 'ndo me materazzu al lattice con memoria di forma, ergonomico e traspiratante, mi veni di russari né.

**PIPPO:** mi dispiace o cucinu u nostru materazzu purtroppo non è al mastice, è che molli. Pi quantu riguarda a forma, oramai dopi 19 anni ca ci l'avemu, l'unica forma ca s'arrivodda è chidda di dda sdifummata di me sugheri; l'unica cosa ca havi in comune co to è ca macari chistu è economicu e 'na vota a simana, quannu Serena u menti a pigghiari aria 'ndo cuttighiu, iddu traspira e si libero di tutti i fumi piritistici incorporati!

*Etoile sbadiglia.*

**VITO:** Pippo, se non è troppo disturbo si potrebbe avere un poco di caffè?

**ETOILE:** si, la petit degiunè (*petit déjeuner*).

**PIPPO:** cucina Ellittica, ma quali digiunari e digiunari in cucina è quasi prontu! Vituzzu, pi tia ora avissa a passari macari u zu Cola ccà lapa, u gilataru, e ti pighiu ‘na bella granita mandorla macchiata caffè. Invece pi tià moscerina cuscina francesina, ti stamu preparannu una colazione di chiddi ca mangiatu vuauttri astrusi dell’impero ottomanico: du uova sbattuti, tri caddrozzu di sasizza co finocchiettu, ‘na zuppera di pepata di cozzuli di Messina, il tutto annebbiato cu ‘n bellu bicchieri di vinu jancu e per finire, cannoli, ‘na cascatella e ‘n bicchierino di zubbibbo patronali!

**ETOILE:** ma è troppo, non ti dovevi disturbare.

**PIPPO:** nessuno disturbo. Non si dica mai a Milano e in tutta la vallata d’Aostica, ca vinisti qua al suddito e ti lassanu morta di fami!

**ETOILE:** bene. Allora io vado in bagnò a sistemare il meicap (*make up*).

**PIPPO:** non c’è bisognu, i capperi l’avenu macaru nuvattri, ora dui ti nesciu!

**ETOILE:** (*ridendo*) ma quali capperi, vado a vedere com’è il truccò.

**PIPPO:** cara Tualetta un consighio; per ora non tu mettiri u russettu, prima qannu ti suchi u brodu de cozzali si stramma.

*Etoile esce.*

**Scena V**  
**(Pippo, Vito)**

**VITO:** (*fremente*) allora cugino caro, ci pinsasti a quella proposta che ti ho fatto?

*Pippo è fortemente combattuto fra il volere dominante della moglie ed il suo desiderio di combinare qualcosa di buono per la sua famiglia, sorprendendo positivamente tutti con una scelta vincente. Per il momento vince l’autorità della moglie e lui per non fare con il cugino la figura del pupazzo, cerca di glissare l’argomento.*

**PIPPO:** quali...quali pro...posta?

**VITO:** avaiu comu quali! Ca chidda delle aziende che ti voghju regalare, nè! Talia ca non c’è tempo da perdere, ju fra ‘na para di jorna mi n’acchianu in Italia, e appoi cu u sapi quannu scinnu n’altra votra, e su scinnu; non è ca ora calu ognu dui e tri. Fra l’altu, ju a ‘sta notti ci pinsai e ho deciduto che ‘sti aziendi comunque i voghju arrialari, perciò su non ti pighi tu quannu arrivu a Milanu acchiappu u primo disgraziatu ca passa e c’intestu!

**PIPPO:** no Vitu e...u sai ...va, a famiglia ca sa spustari...si stramma va. Sapemuni sentiri, ‘nda ‘sta casa si fa tutti comu dicu ju, perciò su ju decudu ti partiri a tri secunnu si vo preparunu i valigi senza diri mancu ‘na parola, e guai a cu s’arrisica a cuntraddirimi...(*abbassando la voce*) a prima me mugheri; (*tono normale*); però ju pensu e me fighi, u granni travagha, c’havi a zita, a nica ancora va a scola.

**VITO:** ma chi problemi ti stai facennu? To figliu lassa u travaghi ca fa ccà e a dda supra ci fai fari u diritturi delle tue aziende, a zita sa porta e vannu a convivere. Pi to figlia, chi ti pari ca mancunu scoli in alta Italia? Dda ci sunu i megghiu scoli privati do munnu! Pavi una certa sommetta, ma ci assicuri un futuru, autru ca scoli statali.

**PIPPO:** si ma c'è macari u me travagli, ca a mia mi piaci...

**VITO:** ma sti parrannu appiddaveru? Stai pinsannu al muratoresimo ratteddistrico; a varagnari 40 euri spaccannuti a carina pi 12 uri o jornu! Ca su ni senti a nancanza, a Milano t'accatti 'n canteri e accussì pi hobby, a tempu persi ti vai costruennu 'na palazzina.

**PIPPO:** e poi c'è me mugheri. Idda ccà c'havi i so cosi chi fari...

**VITO:** e chi fa?

**PIPPO:** ca chi fa...tanti cosi...*(ci riflette ma non trova molto)* c'havi...i so...telenoveli, appoi si...vidi i telenoveli...a si si, si leggi macari un gand hotel fotoromanzistico; e chi ti pari nenti! Ora arrivu ju e a strammu.

**VITO:** *(ridendo di gusto)* ah, ah, ah, e tutti chistu è u so chi fari? Ma dico tu non u sai ca i telenoveli i fannu a Milanu.

**PIPPO:** ma chi mi stai dicennu? Ma l'argentina Grecia Colmenares...

**VITO:** ma quali argentina, di Bari è.

**PIPPO:** e Cuan della beddas di ti sorus...

**VITO:** è napulitanu! Caro Pippo ma quali televisioni e televisioni; Serena quannu havi cori di taliarisi una telenovela, pighia si ni va negli studi registratori e sa talia in diretta!

*Vito con fare lesto esce dalla valigetta dei fogli ed una penna dandoli a Pippo, che inizialmente resta interdetto.*

**PIPPO:** chi sunu 'sti cosi?

**VITO:** i documenti che devi firmare pi diventari proprietariu. Guarda caso ci l'avevu qua a purtata di manu.

**PIPPO:** ma comu, firmu accussì tuttu a 'ntuttuna?

**VITO:** chi voi fari, prima c'abballamu 'na tarantella? Pippo forsi tu ancora non hai realizzato bene chiddu ti staiu fecennu addivintari: un signore ricco sfondato sdignatu de soldi...firma Pippo.

**PIPPO:** *(fa eco come rapito e trasognate alle parole del cugino)* ricco...*(inizia a guardare i fogli).*

**VITO:** servito e riverito per tutta la vita. Frimma Pippo, frimma.

**PIPPO:** riverito...*(accarezza i fogli)*.

**VITO:** stimato e invidiato. Non perdere tempo Pippo, sovrapponi la firma.

**PIPPO:** stimato *(guarda la penna)*.

**VITO:** belle case, bei vestiti, cibi prelibati a sazietà. Chi ci stai aspinnannu ancora, ti dissi frimma, frimma , frimma!

**PIPPO:** belle case senza umidu, bei vistiti, mangiari a sazietà *(guarda i fogli poi la penna, lentamente comincia ad avvicinare la penna ai fogli)*.

**VITO:** forza Pippo, forza ca ci si quasi. Firma e avrai potere, famosità, rispetto. Firma, firma, firma.

**PIPPO:** *(sentendo la parola rispetto la ripete più volte come in trans)* rispetto, rispetto, rispetto *(si appoggia a qualcosa per firmare)* rispetto, rispetto, rispetto.

**VITO:** dai Pippo, firma.

*Calano le luci e parte una musica indiana di tamburi (come una danza della pioggia). Vito comincia a girare intorno a Pippo ballando e ripetendo quasi in maniera rituale:*

**VITO:** firma firma, Pippo firma.  
firma firma, Pippo firma.  
firma firma, Pippo firma.  
firma firma, Pippo firma.

*La musica e la situazione “mistica “ che si è creata, durino quanto il regista riterrà necessario. Quando sta quasi per firmare, Pippo sente la voce della moglie che inveisce contro la figlia.*

**SERENA:** *(da fuori)* pi mia ti poi fari macari monica di clausura. ‘Nda ‘ sta casa su non prima finisci di studiari, ziti non ni trasuri, e comunque quannu traserannu sempri preceduti dalla busta paga.

*All'improvviso si interrompe la musica e le luci tornano come richieste dalla scena.*

**MELISSA:** *(da fuori)* ma mamma!

**SERENA:** *(da fuori)* muta ti dissi; *(come si dice ai cani)* siz!

*Pippo con un sussulto come svegliatosi da un sogno, lancia i documenti a Vito e fa un balzo indietro per allontanarsi dai fogli.*

**PIPPO:** prestu Vito posa 'sti foghi!

**VITO:** *(sorpreso)* ma chi fu?

**PIPPO:** annachiti ti dissi, ammucciali; levali dalla mia visiva.



**VITO:** ma comu, la ricchezza, il rispetto, i casi...

**PIPPO:** ci haiu a pinsari Vito, ci haiu a pinsari! (*Pausa*) i cozzuli!

**VITO:** chi?

**PIPPO:** scusami ma lassai i cozzuli supra, non vulissi ca s' abbrucianu. Mettiti comodu, quannu è prontu vi chiamu! (*Esce*)

**VITO:** (*disperato*) c'ero quasi arrinuscuto; ci mancava un pilo alla firma e mi ni niscevu. Cammurria a Serena, o so carattinu...e mancari a 'stu carusu ca voli pi zita a so figlia. Ma cu tanti scecchi ca ci suni a fera, dicu ju chistu non s'a puteva pigghiaru a n'otra? (*Esce*).

**Scena VI**  
**(Etoile, Serena, Melissa)**

**Nota:** *per agevolare il momento comico, Serena fraintenderà continuamente quanto detto da Etoile. La sua reazione verbale non sarà direttamente rivolta alla francese, ma sarà mediata dalla figlia. Serena si rivolgerà direttamente ad Etoile solo quando indicato dal copione.*

*Entra Serena con in mano un paio di mutandoni che sta rammendando; è seguita da Melissa. Continuano una conversazione cominciata prima.*

**MELISSA:** (*supplicandola*)...ma per favore mamma, consentimi di farlo venire a casa. Alex è un ragazzo serio ed assennato, ti piacerà.

**SERENA:** non c'è nenti chi piaciri.

**MELISSA:** vedrai che t'innamorerai di lui a prima vista.

**SERENA:** pi carità! Allaschiti bedda, quali innamorari; unu innamoramentu e so tempi m'abbastavu e m'assupicchiavu! Fu u primo della gioventù e ancora dopu tutti st'anni lo rimpiango.

**MELISSA:** perché non hai potuto sposarlo vero?

**SERENA:** no, pirchì mu maritai!

**MELISSA:** hai visto mamma? Il primo amore della tua vita, papà, ed ancora state insieme. Non è romanticissimo?

**SERENA:** certu comu 'na quarara di triaca pasta!

**MELISSA:** e che c'entra?

**SERENA:** nenti. Appuntu, comu non c'entra nenti ca tu u primo ca t'alliscia tannicchiedda u voi purtari a casa. Non vidi comu mi finivu a mia? Mi ho imponuta la cuttra e ancora ma carruzziu!

**SERENA:** mamy, ma Alex mi ha detto che avrebbe il piacere di conoscere te e papà.

**SERENA:** e ju invece tuttu ‘stu piaciri di canusciri un muvusu ca voli rovinari u futuru di me figlia non ci l’hau.

**MELISSA:** ma quale rovinare! Ci stiamo solo conoscendo meglio.

**SERENA:** e cunuscitivi megghiu ognunu e vostri casi.

**MELISSA:** papà mi ha detto che per lui va bene se Alex viene a conoscervi.

**SERENA:** e to patri quannu ha cunchiurutu mai! Quannu mai ha cuntatu ‘nda ‘sta casa. Qua si fa comu dicu ju. Discorso siggillatu. Senti ora mi voi fari cusiri ‘sti mutanni a sbarcu di to patri, ca ci hannu chiù purtusa di nu scula pasta!

**ETOILE:** (*entrando*) ah, eccovi qua, cercavo proprio voi due.

*Etoile entra vestita come nella scena precedente, ovvero indossando una sottana ed una vestaglia di seta.*

**SERENA:** arrivavu a cucina esternofila. (*Vedendo com’è vestita*) e chi è ‘sta scostumata non havi intenzioni di vistirisi; chi ci pari ca semu o frantoiu russu di Torinu.

**MELISSA:** mamma quello è il mulen rug (*moulin rouge*) di Parigi.

**SERENA:** e va beni, muluni russo di parigi o cirasa janca di Pachinu, sempri scostumata è!

**ETOILE:** posso accomodarmi?

**SERENA:** (*sarcastica*) certo, che ci mancheresse altro; accoffolati oramai ca trasisti! Ci mancava sulu idda, ju ca già ci haiu i me beddi cinu minuti. Appenna sgarra ci jettu manu.

*Etoile sedendosi si scopre lo stinco.*

**SERENA:** Estolita, è megghiu ca ‘sta coscia scusciata ta cummogghi. U sai qua al sud siculo, c’è ventu di boria, non vulissi ca ti vinissi una primmunia stinnicchiate!

**ETOILE:** ma veramente io questo vento non lo sento (*si scopre la gamba fino a sotto il ginocchio*).

**SERENA:** ora a chista ca è tutta del nord, tutta emarginata, u ventu ci u fazzu sentiri ju. Ci dugnu ‘na fraccatuna di tumpulati a grandinari, ma accussì assi e veloci, ca i palmati n’è senti arrivari, sentu sulu l’aria ca spostu!

**ETOILE:** anzi sento un poco di caldo, quasi quasi mi tolgo la vestaglia e resto in sottana!

**SERENA:** ma talia a ‘sta cosa fitusa! E chi vinni a fari u spogliarellu a me casa? E su passa me maritu? A chiddu ci veni u ticchiu cardiacu do cori e mi mori di morti subitania, (*pausa*) su

mi va bonu. Ma su sugnu sfurtunata invece ci venu sulu un icsi e m'arresta babbu pi tutta a vita. No, no! Fremma, fremma non ti livari nenti ca fracuntu ca chiovi.

**ETOILE:** ma siamo dentro.

**SERENA:** tu ascuta a mia. Qua nel meridiano non chiovi mai, ma quannu chiovi, l'acqua l'abbia che sicchi. Ma chi dicu? Che giari; ma quali giari? Che gebbi, l'acqua l'abbia che gebbi direttamenti. Chiovi accusi forti, ca trasi de stipiti de porti, passa d'ammenzu e spaccazzi do 'ntonicu do muru, sposta i canali a unu a una e scinni do tammusu ausi doccia.

**ETOILE:** mah, se lo dici tu!

**SERENA:** u voi tannicchia chi fari? (*Prende delle mutande da una cesta e gliele lancia*) te arridipunta 'sti mutanni.

**MELISSA:** ma mamma, cosa fai? Alla cugina francese!

**SERENA:** e pirchi secunnu tia i francisi non n'arridipuntunu mutanni? Chi sunu tutti ricchi: 'na misa e 'na ittata?

**MELISSA:** (*cambiando discorso*) oh Etoile, per fortuna sei arrivata tu. Vedi se riesci a convincere mia madre a fare venire Alex in casa.

**SERENA:** senti nicaredda, non c'è bisognu ca ti cerchi avvocati internazionali. Ju sugnu giuria ca non scugna.

**ETOILE:** ah ecco cosa erano quelle urla. Adesso mi spiego perché siete così animate.

**SERENA:** (*di soprassalto*) animali? 'Sta cosa caiodda e strafallaria chi mi dissi animali a mia? Ma ju i corsi ci fazzu fari. Ci dugnu pirati a dui a dui, anfinu ca terminunu c'o sparù.

**MELISSA:** ma cosa hai capito mamma? Non ha detto che noi siamo animali, ma che le discussioni sono aminate.

**SERENA:** si certu addifennula, l'anima innuenti.

**ETOILE:** Melissa, si tratta forse della storia che mi hai raccontato ieri sera?

**SERENA:** già ci facisti l'aggiornamentu in tempu reali. Ohu a mia, to matri, prima di cuntarimi un pilu, ci volunu misi e misi di incuttaggine; a 'sta cosa strascicata, a menz'ura ca a canuscisti, ci cuntasti tutta a to vita sentimentalistica.

**ETOILE:** ma cara cuginetta Serenet...

**SERENA:** cara? Ma cu a canusci a chista? Chi ficumu u militari insemi? Su non era pi l'affettu ca ci haiu pi Vituzzu, già l'hava mannatu a dormiri sutta l'archi da stazioni.

**MELISSA:** mamma!

**SERENA:** senza mamma e mamma. Dicci ca c'a leva quantu menzu chilu di cunfidenza.

**ETOILE:** retrò!

**SERENA:** ruttò! E a cui c'a cunti bedda, si vidi ca hava vivutu gazzusa!

**ETOILE:** cara Serenet, tu sei troppo antica, troppo legata all'opinione della gente.

**MELISSA:** brava Etoile, diglielo tu che da troppo peso alle male lingue. Ma fregatene, lasciale parlare tanto noi siamo gente onesta e abbiamo la coscienza a posto.

**SERENA:** e non basta! Non basta cara mia picciridda; su a genti parra, l'onore è compromesso e tu si ruvinata per sempre. U voi capiri?

**MELISSA:** ma questo succedeva cento anni fa! Mamma oggi i ragazzi partono, si conoscono, si frequentano, insomma vivono il loro tempo e la vita.

**SERENA:** e allura chi voi ca ti mantegnu a tia e o to fraintendente a fari viaggi e divertimenti?

**MELISSA:** no, ma cosa c'entra, era così per dire?

**SERENA:** e non diri, non diri fissarì. Talia chi fai (*prende delle mutandone dalla cesta e gliele lancia*) cusi, cusi; ca abbasta ca vuliti a liberta e appoi du punti n'e sapiti dari. Imparati imparata a postu di parrari a vanvera.

**ETOILE:** Lissy ha ragione. Questo modo di pensare andava bene cento anni fa, ma per fortuna il mondo si è evoluto e le cose sono cambiate. Prendi me per esempio. Io già a 15 anni ho lasciato casa e mi sono messa a viaggiare da sola per il mondo: Canada, States, America del sud, ed ancora tutta l'Europa, Africa, Australia, oriente. A vent'anni avevo girato tutto il mondo.

**SERENA:** sula?

**ETOILE:** no!

**SERENA:** hai visto?

**ETOILE:** ogni viaggio un uomo diverso. Ogni nazione un amante locale.

**SERENA:** (*alla figlia*) tu 'ntuppiti aricchi muvvusa!

**ETOILE:** in Inghilterra uno scrittore squattrinato, in Spagna un torero, in Arabia Saudita un pincipe, in Egitto un cavaliere beduino a cavallo...

**SERENA:** u sapevu ju ca m'hava scannaliatu a picciridda c'a storia do cavaleri e do cavaddu.

**ETOILE:** ah che bei ricordi...

**SERENA:** mu immaginu!

**ETOILE:** ma lista sarebbe interminabile...

**SERENA:** di chistu sugnu sicura! Chista è una vacca.

**MELISSA:** mamma!

**SERENA:** vacca nel senso di navi. È una navi ca non canusci portu. Poviru Vituzzu, cu sapi quanti ci n'a fari vidiri!

**ETOILE:** ma cosa ti costa? Fallo entrare Alex, conoscetelo!

**SERENA:** *(direttamente ad Etoile)* e certu me fighia non pò viaggiari, perciò pi farici canusciri il mondo facemu addivintari 'sta casa un ufficio di collocazione: unu ni nesci e n'altu ni rasi. Accuminciamu cu 'stu Achisilli, appoi facemu veniri l'arrabbiati co cavaddu, i beduini africani co liafanti, u circulu equestri quannu è in città e pi finiri tutta a banna do paisi! Ahu ma pi cui ni pighiasti? Chista casa onesta è, alli voti ti pari pirchè vidi a me maritu ca è un cannaruzzuni a forma di citrolu ca non cunta e non scunta...

**ETOILE:** scusa cugen, non t'arraggir, je non volevo offendere la nostra onorabilità, ti esorto solo ad essere più moderna.

**SERENA:** e cerca di esportariti i fatti to, invece di intromittiriti nelle modernità altrui.

**MELISSA:** mamma, ma io voglio solo farvi conoscere Alex, non voglio di certo avere mille fidanzati.

**SERENA:** sintitula a muvvusa; ancora a vacca ci feti di latti e già parra di ziti. Comunque sia, tornu a ripetiri e sintinziari ca in questa medesima casa, anfinu ca ju campu, non entrerà nessuno se non prima lo decido io. Mi ho saputa spiegare? 'Sta casa è un fortino, e fino a che io respiro nuddu la potrà sfuttere!

**ETOILE:** e cara Lissy, cosa vuoi farci, mentalità arretrata, da persona del sud.

**SERENA:** megliu comu a mia persona suddita ca comu a tia persona lurdata.

**ETOILE:** ah se solo vi trasferiste al nord, in un paio di mesi tua madre cambierebbe modo di pensare.

**SERENA:** cara mia, su o nord araggiununu tutti comu a tia, megliu ca mi staiu ccà unni sugnu nata a crisciuta annunca mi facissi u sangu acqua e m'acchiappassi cu tutti ogni minutu. Ma ju sugnu sicura ca dda supra a genti è onesta comu a ccà, chidda strammatulidda si tu e vulissi ca ju facissi di tutta l'erba un fascio.

**Scena VII**  
**(Detti, Vito, Pippo)**

**VITO:** *(entrando)* oh eccole qua le belle signore. Cosa fate di bello.

**SERENA:** cusemu mutanni e sintemu i fissari' ca spara a to zita cumpagna.

**VITO:** donne del sud! *(Con atteggiamento affettato)* cara Eoiletta mia, vedi quante cose sanno fare, non come voi che per ogni cosa dovete affidarvi ad altri.

**SERENA:** ca certu, 'na vota o beduinu, n'otra all'arabbiatu; la lista è lunga caru miu! Comunque Vituzzu, vistu ca ci si tu ca ci teni cumpagna, ju n'apporfittu pi spurughiari autru faccendi. *(Alla figlia)* tu nica, cammina cu mia ca mi pari ca 'stu tannicchia di vicinanza estrica ti 'sta facennu sfarfallari u ciriveddu *(escono)*.

**VITO:** a dopo care, a dopo.

**VITO:** *(preoccupato)* oh, meno male che ci hanno lasciati soli; devo parlarti.

*Melissa rientra per dire qualcosa ad Etoile.*

**MELISSA:** ah, senti Etoile...*(né Etoile né Vito la sentono e lei non completa al frase)*.

**ETOILE:** cosa è successo, Pipin ancora non molla?

*Melissa, insospettata da quanto detto da Etoile, si nasconde dietro la porta da cui è entrata. Si vedrà solo la testa per fare capire al pubblico che sta origliando.*

**VITO:** nonosi! Chiddu è chiù duru do puppu friscu. Pinsavu che sarebbe stato più facili cunvincillu, ma nenti, non ni voli sentiri. Antura erumu quasi alla firma quannu appena sintunu a vuci di so mugheri, stop! Di tutta cursa mi fici pusari i documenti. Bastava solo un altro momento è avrebbe messo la firma che avrebbe salvato me e mandato in carcere per direttissima lui al mio posto. Tu invece a che punto sei con la lavorazione della Serena.

**ETOILE:** al punto zero. Quella di andare al nord non ne vuole sapere e poi ho una leggera impressione che le faccio antipatia. È inutile sul fronte Serena non possiamo avanzare nememno di un passo.

**VITO:** e allora non ci resta che l'ultima carta: tu devi sedurre Pippo e convincerlo a firmare.

**ETOILE:** va bene ci proverò.

**VITO:** Ecco, qua ci sono documenti che deve firmare, mi serve una firma qua ed un'altra qua.

*Melissa allarmata, scappa a raccontare tutto alla madre. Prende una direzione diversa da quella dalla quale entrerà il padre.*

**ETOILE:** solo due firmette?

**VITO:** si solo due e poi ni ni scappamu di cursa e fujennu!

**ETOILE:** per me sarà un gioco da ragazzi infinocchiare quel fessacchiotto.

**Scena VIII**  
**(Vito, Etoile, Pippo)**

*Entra Pippo innervosito.*

**PIPPO:** ...ma a dda strega di me mughieri ci u fazzu avvidiri ju unu di'sti jorna cu è Pippo Cucè. C'a fazzu finiri una vota pi tuttu di diri ca sugnu un cannaruzzuni, ca non cuntunu nenti, ca sugnu un possuluni misu addritta.

**VITO:** *(con un sorriso smagliante)* Pippo, caro cugino; cosa ti è successo?

**PIPPO:** nenti Vituzzu, nenti; piccole acchiappatine che succedono fra marito e moglie.

**VITO:** eh, il matrimonio: brutta cosa! Ti da un poco di pace, ma ti toglie la libertà, la possibilità di conoscere altra gente, altre donne, altri divertimenti. Avresti dovuto fare come feci io: mollare tutto e tutti, e andare in continente a goderti la vita da ricco. Comunque, non è mai troppo tardi. Adesso scusatemi ma devo fare una commissione né. Pippo tieni tu un poco di compagnia alla mia Etoiletta?

**PIPPO:** certo ovvio.

**VITO:** grazie. Allora a dopo *(esce)*.

*Per il resto della scena Etoile cercherà di sedurre Pippo.*

**ETOILE:** Pipin, non ti alterare per una piccola lite con la moglie. Passaci sopra!

**PIPPO:** si ci passu supra, ma a me mugheri. Ci passu supra e ci abballu 'nda panza su non c'a finisci di trattarimi comu a un pupazzu.

*Etoile avvicina seducente, sedendosi sullo stesso divano.*

**ETOILE:** posso?

**PIPPO:** sduvachiti pure.

**ETOILE:** e pure in tutto il mondo, si dice che l'uomo siculo sia...focoso.

**PIPPO:** *(distratto)* si fo...*(poi si gira e vedendola vicinissima e comincia ad impappinarsi)*...coso!

**ETOILE:** non è forse così? Non siete calienti.

**PIPPO:** *(comincia ad atteggiarsi, anche se pur sempre goffamente)* si certu, caliatu! Noi mascoli della Sicilia semu i megghiu caliatu del mondo intero, ma chi dicu del mondo...dell'Europa sud africana. Etilletta mia del mio cuore, ora però....a cucina, vidi di scugnariti tannicchiedda, pirchè staiu accuminciannu a svampari ausi un fuculari ciusciatu cu ' n muscarolu. Scuganti! Comu dicitu de to parti...ascugnè, ascugneà tannicchied, perch io svampè tuttu par.

**ETOILE:** *(ancora più seducente e vicina)* e allora perché un uomo bello...

**PIPPO:** avanti, ora bebbu; non esageriamo! Piaciu; diciamo che sogno un tipo giniusu che va piacente!

**ETOILE:** forte e massiccio.

**PIPPO:** trenta'anni di muratura sulle spadde.

**ETOILE:** con il tua charm.

**PIPPO:** no, scemu ci u dici a n' autru!

**ETOILE:** ma quale scemo? Scharm; fascin. Un uomo con il tuo fascin.

**PIPPO:** fascin di cacocciuli?

**ETOILE:** non scherzare, io parlo sul serio.

**PIPPO:** cara Etolietta tu mi lusinghi, mentri me mugheri mi tratta comu a un sacchetti di munnizza spunnatu.

**ETOILE:** caro Pipin, io credo di sapere questo suo atteggiamento a cosa si può imputare.

**PIPPO:** bedda mia, ccà l'unica cosa da amputare è a so testa cu 'n coppu siccu accusi, armala non soffri!

**ETOILE:** mi tesoro, tu a moglie Serenet è gelosissima di te!

**PIPPO:** di mia?

**ETOILE:** certament.

**PIPPO:** cartomante?

**ETOILE:** ma quale cartomante e mavar. Lei è gelosa perché sa che tu sei un bell'uomo e che le donne farebbero follie per te.

**PIPPO:** ma cui ? L'ospiti fissi di un manicomiu pi orbi canarii.

**ETOILE:** ma cosa vai dicendo? Per un uomo come te, su al nord tutte le donne perderebbero la testa, impazzirebbero.



**PIPPPO:** *(cominciando a crederci e compiaciuto di se stesso)* a sii? Dici appeddavero?

**ETOILE:** ovviò.

**PIPPPO:** e voli diri ca sono stato sfurtunato a nasciri al suddi.

**ETOILE:** ma sei ancora in tempo per cambiare vita!

**PIPPPO:** e comu?

**ETOILE:** lascia quella strega di tua moglie, che non ti merita e vieni con noi a Milano.

**PIPPPO:** lascio mia moglie?

**ETOILE:** certo, ammaronè! Vieni con noi, io ho cento amiche...allegre, da farti conoscere.

**PIPPPO:** centu...amiche allegre? Non ci ni junci e non ci ni levi?

**ETOILE:** e poi, se vieni a Milano, anche noi due...potremo stringere la nostra frequentazione...mi sono spiegata!

**PIPPPO:** ti sei dispiegata troppu bona! Ma tu non si zita ccu me cucinu Vito?

**ETOILE:** stai tranquillo noi siamo una coppia aperta. Lui è libero, io sono libera...

**PIPPPO:** e tutti dui siti curnuti! *(Pausa)* ma appoi, macari ca decidissi di lassari a Serena e veniri a Milanu, comu campu?

**ETOILE:** ma con le aziende che vuole regarti Vitò naturalment!

**PIPPPO:** bih veru è, hai ragiguni. Ma a Vtituzzu ca fu tantu premurosù e gentili, ci fici pusari i documenti.

*Etoile lascia cadere come in maniera casuale la borsa contenente i documenti che era appoggiata da qualche parte (il regista decisa se un tavolino o sul divanetto).*

**ETOILE:** ops, e questa cos'è? *(La apre e tira fuori i documenti)* ma guarda un po' che combinazion! Questi sono i documenti da firmare per avere in regalo le aziende. Vitò deve averli dimenticati qui. Pipin, questo è un segnò del destino.

**PIPPPO:** veru, è un segno clandestino.

**ETOILE:** non ti resta che firmare.

**PIPPPO:** firmu?

**ETOILE:** e diventerai ricco. Lasci tua moglie la perfida che ti tratta malissimo e vieni a Milan a goderti la vità.

**PIPPO:** (*combattuto*) e lassu a Serenina mia? Dopu tutti st'anni dimatrimoniu?

**ETOILE:** e di maltrattamenti!

**PIPPO:** dopu tutti i sacrifici ca abbiamo fatto insemula?

**ETOILE:** e lei che ti rinfaccia ogni istante che sei un fallito.

**PIPPO:** dopu tutti i bei mumentu?

**ETOILE:** e le liti di ogni giorno perché a lei non piaci, e non ti rispetta più!

*Pippo riflette qualche istante, poi risoluto.*

**PIPPO:** Estonia u sai chi ti dicu? Ci hai raggiuni! Ju firmu e addiventu riccu, accusi ci u fazzu vidiri a dda cosa strevusa di serena cu è u masculu 'nda 'sta casa. 'Na vota pi tutti ci a fazzu finiri di chiamarimi fallitu, cannaruzzunu, buono a nulla, quaquaraqquà. La metto di fronte al fatto compiuto. Su voli mi segue 'ndo continenti, annunca mi pigghiu e me fighi e mi n'acchianu a fari u signori a Milanicu. (*Con decisione firma i documenti*).

**ETOILE:** ben fatto Pipin; bravò!

**PIPPO:** ah, ora che mi sono comportato di mascolo, sono troppo felice. Ma senti allura ora sono ricco?

**ETOILE:** di piu'. Ora sei ricchione!

**PIPPO:** Etoletta, mi pari a mia ca ancora l'italiano tu non ti l'hai 'nsigantu bonu!

***Scena IX***  
***(Vito, Etoile, Pippo)***

**VITO:** (*entrando*) oh rieccomi qua. (*A Etoile*) a che punto siamo?

**ETOILE:** un gioco da ragazzi, te lo avevo detto.

**VITO:** firmavu?

**ETOILE:** proprio un attimo fa!

**VITO:** brava, bravissima. Sei la meglio attrice del mondo. Vali finu all'ultimu euri ca ti pavai. Ti fazzu candidari al premio Oscar, anzi no, o Nobel; ti fazzu candidari o Nobel per la truffa recitata.

**PIPPO:** Vito, cugino mio, ho deciso di accettare il tuo generoso regalo. E' stata la tua fidanzata (*enfaticamente*) aperta, a farimi riflettiri. Appoi comu pi cumminazioni, con un colpo di sbilenco del destino, cascavu a borsa che documenti, a io mi sono permesso di firmari.

**VITO:** ...e hai fatto benissimo. (*Frenetico*) unni sunu i documenti?

**PIPPO:** eccoli qua.

**VITO:** *(glieli strappa dalle mani e se li infila dentro la camicia)* bene, benissimo. Caro cugino amato del mio cuore non potevi fare una scelta migliore, *(fra se)* pi mia.

**PIPPO:** io non so comu ti devo ringraziare, te ne sarò debitore pi tutta a vita.

**VITO:** ma chi dici? Io ti sono debitore ascuta a mia; mi livasti ‘n pinsiruni ca mi faceva doliri a testa notti e jornu.

**PIPPO:** *(al pubblico)* chiddi mi sapi a mia ca suni tutti ddi gran corna ca la tua zita aperta ti va stampannu. Ora ca firmai convocu a famighia e ci comunicu ca addivintamu ricchi.

**VITO:** *(allarmato)* no, aspetta per adesso non diri nenti a nuddu. Dammi il tempo di regolarizzare tuttu e purtarici i documenti o nutaru. Appoi a cosi fatti farai una bella surpresuna a tutti pari.

**PIPPO:** tu dici?

**ETOILE:** certo, una bella sorpresina con le nocchè!

**PIPPO:** si giusto, aviti raggiuni. A cose ragolamentatizzate ci fazzu una bella sopresona a tutta a famighia. Vituzzu mu fai sapiti tu quantu sarà tutto a posto?

**VITO:** tranquillu ca te ne accorgerai. Su non vegnu ji, venunu pirsone di chiddi squisiti e affettuosi ca t’accuccianu e non ti lassunu andare più!

**PIPPO:** ma ora dobbiamo festeggiari!

**VITO:** no quali festeggiari e festeggiari! Fermu, non fari musioni prima ca to sugheri si n’accorgi e mi rumpi...cioe’ voleva diri, e ci ruvinamu a sorpresa.

**PIPPO:** ma comu mancu un piccolo rinfresco.

**VITO:** stai tranquillu ca tempu per stare al fresco ne avrai assaiuni. E poi noi dobbiamo partiri di tutta cursa.

**PIPPO:** e comu mai?

**VITO:** mi è arrivata una telefonata improvvisa da un mio grosso cliente che ha bisogno di mia per subito a Milano. Etoiletta o fatti a valigia currennu currennu, ca dobbiamo partire co primu aereo ca decolla dalla Sicilia...ovunque vada ad appiricari.

**ETOILE:** vado.

**PIPPO:** aspetta. Ma comu, arrivasti aieri mi facisti riccu e ti ni vai fujennu fujennu? ‘Na buttighia; almenu fammi stupparu ‘na buttighia di spumanti pi festeggiari in del nostro, allura ci sentu malauguriu!

**VITO:** *(dopo un attimo di indecisione)* e va beni o pighia ‘stu spumanti currennu, ca appoi nuvautri dobbiamo scomparire di tutta fretta.

**PIPPO:** currennu; vaiu e tornu *(esce correndo per andare a prendere lo spumante)*.

**Scena X**  
***(Vito, Etoile, Pippo, Serena, Melissa)***

**VITO:** e m’arraccumannu, non ti fari sgamari! *(Felice ed esultante)* e vai! Adesso sono un uomo libero!

*Abbraccia Etoile ed insieme cominciano a ballare su una musica che Vito canticchia ad alta voce. Il ballo dura una decina di secondi.*

**PIPPO:** *(da fuori urlando di dolore)* ahi, ahiahi... alleggiu ca mi stai addifittannu.

*Entrando in scena, Serena tiene Pippo per l’orecchio come un bambino. Sono seguiti da Melissa.*

**PIPPO:** ahi lassami stari il capannone aurifero dell’aricchio, pirchi’ mu stai scippannu nettisticamente.

**SERENA:** mutu, pirchi’ macari i cannarozza di staiu scippannu.

**PIPPO:** *(piagnucolando)* ma chi fici? Stavu jennu sulu a pigghiari ‘na buttighia di spumanti pi farini uno sciampagnino antispastico.

**SERENA:** ti dissi statti mutu, babbu e ‘ntrunatu, allura a buttighia ‘nda testa ta rumpu, a tia e a ‘sti dui lestofanti incontinenti!

**ETOILE:** *(sorpresa)* ma cosa sta succedendo’?

**SERENA:** chiudi dda vuccazza tu, cosa malasangusa.

**VITO:** mah, cuginetta Serenetta, non capisco cosa ti succede, nè!

**SERENA:** caru cucinuzzu Vituzzu, ora tu fazzu avvidiri ju chi sta succidennu...ni’!

**PIPPO:** Serena, Serenella, pi cortesia ora ma lassi aricchi, pirchi’ fra cunti ca m’addiventa comu a chidda do liafanti!

**SERENA:** ma quali liafanti; ti po’addivintari comu a chidda do passuluni ca si! *(Inferocita, parla a Vito)* tu, cosu infami ca non vali nancu u palmu di terra pi vurricariti. Tu cosu senza dignita’, senza amuri, senza onuri. Tu, chi vulevi truffari a me marito? Tu vulevi fari attaccari Pippo o to postu?

**VITO:** io, ma cosa dici!

**MELISSA:** vi ho sentiti mentre chiedevi a Etoile di sedurre papa' per convincerlo a firmare dei documenti che avrebbero salvato te e fatto arrestare lui.

**VITO:** ma che dici? Avrai frainteso nè !

**SERENA:** vidi ca me figlia a 'ntisa ci l'havi bona u capisti? Tu ci vulevi fari firmari i documenti...

**PIPPO:** ma chi stati dicennu? Vito m'arrialavu alcune delle sue fabbriche, e i documenti ca ju firmari sono per regolarizzare tutto. Ju vi vulevu fari una sorpresa quannu il notaio avissa registratu i carti, ma vuautri ruvinasturi tutti cosi.

**SERENA:** ma quali sorpresa giufa'! 'Stu lestofanti ti piggiavu in giru pi salvarsi a so piddazza e mannari in carceri a tia.

**PIPPO:** in carceri?

**SERENA:** si, e tu spatti firmasti! Vito, unni sunu i documenti firmati?

**VITO:** non so di cosa parli n è!

**SERENA:** Vito, dammi 'sti documenti, pirchi' vidi ca sugni inservaggita ah! Dammilli pirchi' ti giru sutta e supra comu un pupazzu. Nescili tu, pirchi' su ti mettu i manu d'incoddu ti furriu intra e fora ausi 'na quasetta.

**VITO:** ma io...

**PIPPO:** *(deluso e mortificato)* l'havi ammucciati intra a cammisa!

**SERENA:** a si! Dammilli subbitu pirchi' ti staiu stricannu tuttu paru.

**ETOILE:** *(vedendo la situazione degenerare)* excuse mua' *(excusez moi)*...

**SERENA:** ora ti scusu ju a tia; prima fammi finiri co t'o cumpagnu crastuforme!

**ETOILE:** ma non vorre i disturbare, questi sono affari di famiglia, io non c'entro *(va per uscire)*.

**SERENA:** *(le sbarra il passaggio)* unni vai jennu tu fimmina sperduta! Chi vulevi fari tu? Vulevi sedurri a me maritu? Percio' dopi 25 anni di matrimoniu ca ju mu addevu a muddicheddi a mudducheddi, tu mu vulevi arrubbari!

**ETOILE:** ma je' verament...non connettr...

**SERENA:** tu non connet? Ju non staiu connetenn chiu'; non ci staiu vidennu di l'occhi.

*Etoile per sfuggire all'ira di Serena si muove per la stanza, mentre Serena la segue. Si inscena una pantomimica caccia del gatto al topo.*

**SERENA:** fremma, unni scappi! Veni cca'!

**ETOILE:** ma io non ho colpa di niente!

**SERENA:** sentila a creatura innocenti. Mi vulevi figari u maritu e non hai curpi? Veni cca' (*con uno scatto felino l'afferra per i capelli, ma considerato che Etoile indossa una parrucca, questa le resta fra le mani*). Bih, non sulu si fimmina tinta, ma macari tignusa si. Sei una franchica tignica.

**ETOILE:** aiuto', aiuto', fermatela'!

*Serena questa volta l'afferra bloccandola.*

**SERENA:** ora ca ti pigghiai, ti rumpu tutta!

**ETOILE:** (*con il solito accento francese*) ahi', ahi', cosi mi fai malè.

**SERENA:** e pirchi' secunnu tia chi ti vuleva fari un massaggiu sciancazzu!

**ETOILE:** (*adesso sbraitando sguaiatamente in dialetto*) ahu tu, cosa laria, vidi ca mi stai slogannu u pusu! Ferma pirchi' mi scucchiasti a carina, u capisti aaah!

**SERENA:** (*sorpresa*) ahu e chi ci fu u miraculu della traduzione simultanea dal franchico al siculo sicularum! E chi è a francisi si sfrancisizzavu?

**ETOILE:** (*divincolandosi dalla stretta di Serena*) ma quali francisi e turca? Ju sugnu di Calascibetta Eustafila, paisi di 329 anime, misu 'ndo centru della Sicilia.

**MELISSA:** di dove? Ellora perché ti fingevi straniera.

**ETOILE:** pirchi' ju sugnu un'attrice di teatro. Vito mi pavavu pi recitari a parti da so zita, e mi dissi ca havu a essiri straniera; siccome ca a mia a fari a francisa mi veni bona, a fici! Ora pero' a situazioni si fici troppu trubula. Va bene ca pi recitari una si deve calare nella parte, ma farisi rumpiri l'ossa mi pari esageratu. Ju mi ni nesciu; arrivedecci a tutti (*va per uscire, poi*) ah Serena ma po turnari a parrucca, u sai com'è, è strumentazioni di lavoro.

*Serena ancora stupita gliela lancia.*

**MELISSA:** (*divertita*) allora a bientot mia cara Etoile.

**ETOILE:** (*uscendo*) si, ora i pottunu!

**SERENA:** a vidisturu a francisa, era tutta una imprusatura moldiale.

**PIPPO:** bih pigghjavu pi fissa macari a mia.

**SERENA:** comu su ci vuleva ci vuleva assai!

**VITO:** beh allora scusatemi tolgo il disturbo anch'io.

**SERENA:** unni vai jennu tu uomo di nenti? (*Gli si avvicina minacciosa*) dammi i carti ca firmavu me maritu, to cucinu, to frati di latti!

*Vito impaurito le da i fogli; Serena li strappa.*

**VITO:** (*scoppiando a piangere*) mi dovete perdonare, sono un pezzente, un morto di fame. Taliati, taliati cca' (*si toglie la giacca, sotto ha una camicia logora e rattoppata*). Non sacciu unni sbattiri a testa...

**SERENA:** prova 'ndo muru, e forti!

**VITO:** sugnu chinu di debiti, non sapevu chiu' chi fari.

**PIPPO:** e pinsasti di arruvinari a mia? Vito, ama crisciutu insemi comu e frati. Di nichì 'ni spartevumu u lettu e tu, e tu veni a me casa dopu anni ca non ti fai vivu, sulì pi ruvinarimi!

**VITO:** perdonami Pippuzzu, perdonami; e perdonatimi tutti.

**PIPPO:** vottinni Vito, vottinni. Leviti davanti e me occhi e permettimi almenu d'arrivuddariti comu a 'ddu carusu felici e fiduciusu ca partivu cu 'na valigia vecchia pi conquistari u munnu. Almenu concedimi chistu, a dulcizza do ricordu; non mi permettiri di farimi pirsuasù ca ddu carusu, si persi malamenti pi strada.

**VITO:** addio Pippo, addiu cucinu bonu (*va per uscire*).

**PIPPO:** aspetta (*esce dalla tasca dei soldi e glieli da*) te cca', sunu du pidocchia ma almenu pi 'na para di jorna poi mangiari un piattu di pasta onestu.

*Vito prende i soldi e con lo sguardo basso e sconfitto se na va.*

**SERENA:** (*aggressiva*) u vidisti chi stavi cumminannu ah?

**PIPPO:** sugnu u soliti babbusunuazzu, veru a mughiari?

**SERENA:** (*aggressiva*) u solitu si (*addolcendo la voce e con amore, fino alla fine*) sempri u solitu si. Ma chi ti cridevi di fari!

**PIPPO:** ti vulevu dimustrari ca non sugnu un pupu, ca sugnu un uomo ca havi i capacita' di campari 'na famiglia cu tutti i crismi!

**SERENA:** e pirchi' anfinu a oggi chi hai fattu? Non n'hai mantinutu tu! A mia m'hai fattu fari a signora senza mancu farimi travaghiari un jornu; e to fighi l'hai fattu studiari senza farici mancarì mai nenti.

**PIPPO:** ma ju pi vuauttri voghiu u megghiu, u continenti, l'America.

**SERENA:** ma u voi capiri o no, ca a nostra America si tu! Tu si u nostru megghiu. Ju non ti canciassi mancu po principi Filibertu!

**PIPPO:** ma tu mi dici sempri: to cucinu Vito di cca', Vito di dda.

**SERENA:** ma tu dicevu sulu pi babbiani, e sparti mi sbaghiavu. Ma no vidisti cu è to cucinu il nordico? Che cosa è! *(Pausa)* Amuri miu, u pisu nettu si vidi supra a vilanza. *(Pausa)* Pippuzzu, c'è u fumu e a sustanza, e tu cori miu ha statu sempri sustanza, una roccia unni appuggiari a nostra vita.

**PIPPO:** ah, Sirinuzza mia. *Si abbracciano.*

**MELISSA:** tutto è bene quel che finisce bene! *(Si avvicina alla madre)* mammina oggi c'è stato il tripudio dell'amore; per rendere la giornata perfetta basterebbe solo che tu accettassi di conoscere il mio Alex. Posso farlo venire?

**PIPPO:** u putemu fari veniri a 'stu Axilli!

*Serena sorride ad entrambi, poi di nuovo dura in viso grida:*

**SERENA:** vi staiu incucchiannu i testi ausi campani a notti di Natali. *(Indica minacciosa la cucina)* a dda banna forza, di tutta cursa!

*Pippo e Melissa corrono per uscire di scena, Serena li insegue minacciosa ma a metà palcoscenico si gira verso il pubblico e fa un gran sorriso.*

## **SIPARIO**